

# Przeгляд

## PIASECZYŃSKI

71 (3)  
2015

ISSN 2300-5688



FOT. TEODOR MOLLOV

# Kto się obudzi z ręką w nocniku?

Każdy chce mieć dom podłączony do kanalizacji, ale nikt nie chce mieć za oknem oczyszczalni ścieków. Trwają spory, negocjacje, protesty i wzajemne oskarżenia, a nieczystości najczęściej trafiają do... rowu.

**H**asło „oczyszczalnia” wywołuje w mieszkańcach gminy Prażmów emocje niczym mecz piłki nożnej z Niemcami, choć na terenie gminy nie ma ani jednej oczyszczalni i ani metra kanalizacji. Kilka lat temu, ówczesny wójt Prażmowa Sylwester Puchała chciał skanalizować gminę. Z analiz wyszło, że najkorzystniej będzie zbudowanie kilku lokalnych oczyszczalni, bo do jednej trzeba by pompować nieczystości pod górkę, a to oczywiście kosztuje. Ile było lokalizacji, tyle było protestów. Mieszkańcy Ustanowa (a właściwie pobliskiej wsi Nowinki), Prażmowa i Ławek byli oczywiście za budową kolektorów, ale przeciw budowie oczyszczalni w pobliżu ich domów.

Protesty trwały miesiącami, aż do wyborów samorządowych, które wójt Puchała przegrał.

Jego następcą Grzegorz Pruszczyk, wyciągnął wnioski z porażki poprzednika. Nie wspominał o budowie oczyszczalni na terenie gminy. Podpisał za to porozumienie z władzami Piaseczna, na mocy którego przyszła kanalizacja gminy Prażmów będzie doprowadzała ścieki do oczyszczalni w Wólce Kozodawskiej. To oczywiście wywołało kontrowersje po piaseczyńskiej stronie granicy. Mieszkańcy Zalesia Górnego, Wólki i okolic zaczęli się zastanawiać, dlaczego oczyszczalnia w Wólce (która także powstała po licznych protestach) ma służyć innej gminie i dlaczego przez ich teren mają być przepompowywane nieczystości sąsiadów.

Kolejne wybory znów przyniosły zmianę na stanowisku wójta. Do urzędu wrócił... Sylwester Puchała. Wrócił też (przy okazji uchwalania Planu Zagospodarowania Przestrzennego gminy) problem budowy oczyszczalni, a czujni mieszkańcy podnieśli larum:

„Będąc właścicielami nieruchomości położonych w rejonie oddziaływania inwestycji, jaką jest planowana budowa oczyszczalni ścieków w Ustanowie, pragniemy wyrazić nasz kategoryczny sprzeciw co do lokalizacji tego przedsięwzięcia, gdyż znajdowałoby się ono zbyt blisko już istniejących budynków mieszkalnych oraz negatywnie wpłynie na środowisko naturalne. Oczyszczalnia powstałaby bowiem w bezpośrednim sąsiedztwie z otuliną leśną Chojnowskiego Parku Krajobrazowego, rzeką Czarną/Zieloną, z której wód korzysta Ośrodek Wypoczynkowy Wisła w Zalesiu Górnym. [...] My mieszkańcy miejscowości Nowinki zdecydowanie sprzeciwiamy się budowie oczyszczalni ścieków w Ustanowie, gdyż inwestycja ta będzie miała negatywny wpływ na środowisko oraz warunki i komfort życia w jej otoczeniu. Będąc rodzicami, z troską spoglądamy na przyszłość naszych dzieci, które miałyby się wychowywać w bezpośrednim otoczeniu oczyszczalni ścieków” napisali mieszkańcy do radnych.

dokończenie na s. 3

## Z Piaseczna do kadry

**T**eodor Mollov, 67-letni bułgarski trener, został nowym szkoleniowcem reprezentacji Polski kobiet. Fanom koszykówki z Piaseczna jest znany z prowadzenia drużyny w Piasecznie, niemniej od 4 lat prowadzi też z sukcesami żeński klub koszykarek z Siedlec. Pod jego wodzą zawodniczki awansowały do koszykarskiej ekstraklasy, a w poprzednim sezonie wywalczyły awans do fazy play off. Serdecznie gratulujemy i życzymy sukcesów w prowadzeniu kadry.

Krzysztof Dynowski

R E K L A M A

## SOLARECO

Ekonomiczne oświetlenie w domu i w firmie. Pięknie oświetlony ogród. Zero opłat za prąd.

**WYSOKIEJ JAKOŚCI LAMPY SOLARNE OGRODOWE I ULICZNE**

- Pracują do 5 dni przy pochmurnym niebie
- Inteligentny czujnik ruchu
- Gwarancja 3 lata, atrakcyjna cena

Dofinansowanie do 100% inwestycji.

tel. +48 789 100 600, [www.solareco.eu](http://www.solareco.eu)



/// Kick boxing - międzynarodowy sukces zawodników KSX Fight Piaseczno

s. 4



/// Czytaj głupcze - czyli o tym czy akcja „Narodowe czytanie” zmieni świadomość Polaków?

s. 8



/// Krzyżówka z nagrodą - weź długopis, rozwiąż i... wygraj

s. 7

# Figury i figurki

Znamy już część list kandydatów do Sejmu w nadchodzących wyborach. Pojawią się na nich znani politycy, ale także celebryci i sportowcy.

Najciekawsza historia wiąże się oczywiście z dotychczasowym posłem naszego regionu, wybranym z list Prawa i Sprawiedliwości, czyli Ludwikiem Dornem, który wkrótce po wyborach wystąpił z klubu PiS, by ostatecznie zostać posłem niezależnym. Niezależność poselska jest jednak trudna, zwłaszcza przed wyborami, w których preferowane są listy partyjne (a takie są właśnie wybory do Sejmu). Ludwik Dorn znalazł więc sobie miejsce na listach... Platformy Obywatelskiej. Nie jest jednak gotów poddać tej decyzji pod ocenę swoich dotychczasowych wyborców z okręgu podwarszawskiego i wystartuje z Radomia.

Polskie Stronnictwo Ludowe liczy oczywiście na swojego szefa, Janusza Piechocińskiego. Na listach będą go wspierały m.in. była panczenistka Erwina Ryś-Ferens i aktorka Dorota Stalińska. Na liście znalazł się także poseł PSL Artur Dębski, który w poprzednich wyborach startował i zdobył mandat z listy Ruchu Palikota.

Z listy Platformy Obywatelskiej zniknął murewany, zdawałoby się

kandydat, czyli dotychczasowy poseł Andrzej Halicki. Będzie on kandydował z Warszawy. Jedyneką PO pod Warszawą została Marszałek Sejmu Małgorzata Kidawa-Błońska. Na liście, o czym już pisaliśmy, znajdzie się także były polityk PiS Michał Kamiński, a z lokalnych polityków Daniel Putkiewicz, przewodniczący Rady Powiatu i pełnomocnik Burmistrza Piaseczna.

Kontrowersje może budzić obecność na liście Jana Orgelbranda, który w 2009 roku został w atmosferze skandalu odwołany ze stanowiska zastępcy Głównego Inspektora Sanitarnego. Zarzucano mu wówczas, że wykorzystał stanowisko do osobistych korzyści.

Na liście znajduje się także Dariusz Dziekanowski, były piłkarz, reprezentant Polski znany m.in. z występów w Polonii Warszawa, Legii Warszawa i szkockiego Celticu, a także z epizodu w filmie „Piłkarski poker”. Dziekanowski jest radnym sejmiku wojewódzkiego z ramienia PO.

Pani Marszałek Kidawa-Błońska będzie miała za rywalkę wicemarszałkinię Wandę Nowicką wystawioną z okręgu podwarszawskim przez Zjednoczoną Lewicę (ta od Millera i Palikota). Znana posłanka i feministka dostała się do Sejmu z listy Ruchu Palikota, następnie po kłótni z Januszem Palikotem o premie dla członków Prezydium Sejmu została z ugrupowania wyrzucona. Nie udało jej się

jednak odwołać ze stanowiska i tym samym pełni funkcje wicemarszałka jako posłanka niezależna. Ostatnio jej kontakty z Januszem Palikotem znów się ociepliły i Wanda Nowicka trafiła na listy Zjednoczonej Lewicy.

Tym, którzy nie załapali się do żadnej ze Zjednoczonych Lewic, ani nie zostali przygarnięci przez PO pozostaje samodzielny start w wyborach. Osieroceni przez Grzegorza Napieralskiego „Biało-Czerwoni” chcą wystawić w okręgu podwarszawskim swoją przewodniczącą Aleksandrę Popławską. To kolejna osoba, (po Arturze Dębskim i Wandzie Nowickiej) wywodząca się z Ruchu Palikota. Bardziej od przewodniczącej znany Andrzej Rozenek startuje z Warszawy. Na dwójce „Biało-Czerwonych” znajdzie się Justyna Wasita, prawniczka, specjalistka ds. cudzoziemców i współzałożycielka Partii Kobiet. Ostatnie miejsce zajmie Michał Stec – kierownik rajdowy i działacz społeczny na rzecz bezpieczeństwa w ruchu drogowym.

W PiS bez zmian, znane nazwiska to Mariusz Błaszczak, Jacek Sasin, Andrzej Smirnow, czy Jan Szyszko.

Listy nie zostały jeszcze zarejestrowane, mogą więc ulec zmianie. Niektóre komitety mogą mieć także problemy z zebraniem odpowiedniego poparcia i w ogóle nie wystartują.

Tomasz Zaborowicz



## W SKRÓCIE

### Stypendium szkolne

Uczniowie z gminy Konstancin-Jeziorna mogą ubiegać się o dofinansowanie na zakup podręczników i pomocy naukowych.

Wnioski w tej sprawie przyjmowane są do 15 września. Stypendium przysługujące uczniom szkół publicznych i niepublicznych o uprawnieniach szkół publicznych dla młodzieży i dorosłych, a także słuchaczom kolegów nauczycielskich, nauczycielskich kolegów języków obcych i kolegów pracowników służb społecznych, jednak nie dłużej niż do ukończenia 24 roku życia. O dofinansowanie mogą ubiegać się również wychowankowie publicznych i niepublicznych ośrodków umożliwiających dzieciom i młodzieży, dzieci i młodzież z upośledzeniem umysłowym.

O stypendium nie mogą ubiegać się uczniowie klas zerowych, uczniowie, którzy otrzymują już inne stypendium ze środków publicznych, chyba że jego kwota nie przekracza 2 120 zł.

Wnioski przyjmowane są od 1 do 15 września w Urzędzie Miasta i Gminy Konstancin-Jeziorna, ul. Warszawska 32, pok. nr 4.

### Strefa Innowacji

Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Piaseczno zdobyła dofinansowanie w ramach projektu Strefa Innowacji.

Dzięki Strefie Innowacji biblioteka może efektywnie się rozwijać. Będzie miejscem, w którym oferowane będą nie tylko książki, lecz także inne atrakcje. Placówka stanie się centrum życia kulturalnego, będzie angażować mieszkańców w różne akcje i wydarzenia. Strefa Innowacji to także niezbędne środki, które zrobią z biblioteki miejsce nowoczesne i interesujące, a przede wszystkim społeczne. Pierwsze efekty projektu zobaczymy już niedługo.

### Wsparcie dla mieszkańców

Fundacja Terapeuci dla Rodziny realizuje nowe projekty na terenie powiatu.

Fundacja rozpoczyna dwa nowe projekty skierowane do mieszkańców powiatu. Pierwszy z nich dotyczy osób niepełnosprawnych, które posiadają orzeczenie o niepełnosprawności. Dotyczy on wsparcia psychologicznego i bezpłatnego poradnictwa prawnego.

Drugi projekt to grupa wsparcia dla rodziców, których dzieci nadużywają alkoholu. Fundacja zapewnia także bezpłatne indywidualne konsultacje.

Zapisy prowadzone są przez Magdalenę Tkaczyk – tel. 502 599 835. Spotkania odbywać się będą przy ul. Świętojańskiej 3 lok. 1 w Piasecznie. Projekty realizowane są ze środków samorządu województwa Mazowieckiego.

### Plansze informacyjne

Wzdłuż brzegu Jeziora Czerskiego postawiono dwustronne tablice informacyjne oraz ławki i kosze na śmieci.

Z inicjatywą wyszli pracownicy Polskiej Grupy Energetycznej. W sześćcioro stworzyli projekt, opracowali teksty informacyjne na temat historii wsi i gatunków zwierząt i roślin w zbiorniku wodnym, przeprowadzili prace w terenie i zebrali środki. Projekt kosztował 10 tysięcy złotych. Połowę dołożyła gmina Góra Kalwaria. Cztery dwustronne tablice zdobiją ścieżkę edukacyjną od ponad trzech tygodni.

### Remont w szkole

Liceum Ogólnokształcące im. I Dywizji Kościuszkowskiej w Piasecznie przechodzi remont.

Renowacja rozpoczęła się przed nowym rokiem szkolnym. W szkole wymieniane są podłogi. Remont może być dyskomfortowy dla uczniów, jednak jest konieczny. W trakcie usuwania starych parkietów okazało się, że obecne podłoże wymaga dodatkowych prac, które się przeciągają. Szkoła zapewnia, że obecnie korzysta z najwyższej jakości materiałów. Są to ekologiczne tworzywa posiadające wymagane atesty.

Mimo remontu lekcje prowadzone są normalnie.

### Zgłoś usterkę

Starostwo Powiatowe w Piasecznie przypomina o możliwości zgłaszania usterek drogowych online.

Na stronie [www.piaseczno.pl](http://www.piaseczno.pl) po prawej stronie widnieje buton „Zgłoś usterkę drogową”. Po kliknięciu przekierowuje on nas na stronę [www.zgloszenia.piaseczno.pl](http://www.zgloszenia.piaseczno.pl), gdzie możemy poinformować starostwo o usterce bądź ubytku w nawierzchni i oznakowaniu dróg powiatowych. Dzięki temu czas naprawy usterek skraca się, bo zgłoszenie trafia szybciej do powiatu.

### Kolejny dzień uwalniania książek

Powiatowa Biblioteka Publiczna w Piasecznie organizuje drugą edycję uwalniania książek.

Pierwsza edycja odbyła się w czerwcu. Debiutujące wydarzenie przyciągnęło wielu zainteresowanych. Chętni mogli wymienić swoje książki na inne, które proponowało im biblioteczne stanowisko. Mieszkańcy z przyjemnością rozmawiali o literaturze i zdobywali nowe egzemplarze. Dlatego dyrekcja biblioteki zdecydowała o drugiej edycji dnia uwalniania książek. Odbędzie się on w poniedziałek, 14 września, w godzinach otwarcia placówki przy ul. Chyliczkowskiej 12 (12.00-19.00).

AD

## Piaseczno dwucyfrowo

W przeprowadzonym w minioną niedzielę referendum padł rekord najniższej frekwencji – 7,80% w skali kraju. W gminie Piaseczno frekwencja osiągnęła jeden z wyższych wyników w Polsce – ponad 10%.

**P**odobnie jak we wszystkich wyborach – prezydenckich, parlamentarnych czy samorządowych – zarówno gmina jak i powiat Piaseczno osiągają nieco wyższe wskaźniki frekwencji niż średnia krajowa. Tak było i tym razem – przy frekwencji 7,80% w Polsce, w powiecie uzyskaliśmy 9,25% a w gminie Piaseczno 10,11%. Minimalnie różnią się też wyniki głosowania nad poszczególnymi pytaniami.

Za wprowadzeniem okręgów jednomandatowych w wyborach do parlamentu w kraju opowiedziało się 78,75% wyborców. W powiecie piaseczyńskim było to 75,32% zaś w gminie Piaseczno tylko 74,57%. Piaseczno było za to bardziej chętne dokonać zmian

w systemie finansowania partii politycznych – 21,06% wyborców w gminie Piaseczno, 20,58% w powiecie i tylko 17,37% w skali kraju opowiedziało się za tym postulatem. Zastanawiające są za to wyniki ostatniego pytania, o rozstrzygnięcie wątpliwości podatkowych na korzyść podatnika. Przeciwno takiemu rozwiązaniu (czyli de facto na swoją niekorzyść) opowiedziało się 5,49% mieszkańców kraju, 4,31% mieszkańców powiatu i 3,48 w gminie Piaseczno.

Państwowa Komisja Wyborcza donosiła o przypadkach komisji, w których nie pojawił się ani jeden wyborca. Wyniki niedzielnego referendum są w zgodnej opinii ekspertów porażką demokracji jako takiej, są też finansową kląpą całego przedsięwzięcia. Tyle czasu, dyskusji, debat, zdjęć i tekstów na temat jednomandatowych okręgów wyborczych – i wszystko to okazało się interesować mniej niż 10% Polaków. Ba, nawet wśród nich mniej niż 80% opowiedziało się za zmianą systemu wyborczego, choć trudno stwierdzić, na ile przy tak małej frekwencji są to wyniki wiarygodne.

**Krzysztof Dynowski**

# Kto się obudzi z ręką w nocniku?

*dokończenie ze s. 1*

Istotnie, działania gminy wyglądają na próbę stordowania porozumienia z Piasecznem.

– Porozumienie z Piasecznem będzie realizowane – zapewnia wójt Puchała. – Obecne uchwały i analizy mają jednak sprawić, żebyśmy za kilka lat nie obudzili się z przysłowiową ręką w nocniku. To ma być nasz plan B.

O co chodzi? Wójt twierdzi, że porozumienie z Piasecznem jest dla Prażmowa niekorzystne z kilku powodów.

Po pierwsze, umowa ma obowiązywać 10 lat – mówi wójt. – A co potem? Albo się z Piasecznem porozumiemy, albo nie. A przecież oni w tych negocjacjach mają pozycję monopolisty. Po drugie, umowa zawarta przez mojego poprzednika przewiduje, że możemy dostarczyć 800 m<sup>3</sup> ścieków na dobę. To mniej więcej połowa potrzeb. Co zresztą? Gdybyśmy chcieli

pompować do Wólki więcej, musieliśmy na własny koszt rozbudować oczyszczalnię ścieków należącą do Piaseczna i przez nie zarządzaną. Po trzecie, umowa jest dla nas niekorzystna z powodów finansowych. Prażmów ma dostarczać ścieki do Piaseczna w cenach detalicznych, ponad 8 zł za metr sześcienny. Prażmów będzie jednak musiał ponosić koszty utrzymania sieci na swoim terenie (wraz z 14 przepompowniami zaprojektowanymi w północnej części gminy). W efekcie cena dla mieszkańca może sięgnąć nawet 15 złotych. To nie będzie zachęcająca oferta dla mieszkańców. Musimy mieć jakąś alternatywę.

Rzeczywiście, 15 złotych za metr sześcienny to nie jest korzystna oferta. Teraz wywiezienie jednego metra szamba kosztuje ok. 20 złotych, a nie trzeba ponosić kosztów przyłączenia się do sieci. Oczywiście jeśli ktoś zamawia szambiarzkę regularnie, bo wiele osób kupuje pompkę i ścieki

ładują w pobliskim rowie melioracyjnym, czy na sąsiednim polu, co z pewnością pachnie znacznie gorzej niż nowoczesna oczyszczalnia, taka jak Konstancinie, która praktycznie jest nieuczuciwa.

Wójt uspokaja, że na razie nie planuje budowy oczyszczalni. Mieszkańcy jednak nie wierzą i protestują. Oczyszczalnię są planowane w Ustanowie (a właściwie kilkaset metrów na wschód od wsi niedaleko kanału płynącego do Zalesia), w Dobrzenicy (przy drodze na Grójec, tuż przed granicą gminy) i w Ławkach (na południe od zabudowań wsi). Zapewne wszędzie wywoła to sprzeciw mieszkańców. Możemy się spodziewać maratonu protestów, pikiet i negocjacji (niewykluczone jest także renegecja porozumienia z Piasecznem). A kanalizacja? Na razie mieszkańcom gminy pozostaje szambo, albo ów przysłowiowy nocnik.

**Tomasz Zaborowicz**

## Kiedy to Centrum?

Ostawione Centrum Edukacji Multimedialnej, które ma rozładować tłok w Szkole Podstawowej Numer 5 już dziś – patrząc na to, co dzieje się w piaseczyńskich placówkach oświatowych – wydaje się za małe. Potrzeby i liczba dzieci w gminie czy mieście rosną cały czas. Nowa szkoła już nie.

**T**rudno dziś odwoływać się do deklaracji dotyczących dat. Patrząc wstecz, niemal 5(!) lat temu, na początku pierwszej kadencji obecnej ekipy rządzącej, potrzeba nowej szkoły była już silna. Wtedy zaczęto też wykupywać grunty i prace nad koncepcją CEM. Dziś nie jesteśmy wcale aż tak daleko, jak można by się spodziewać. Dnia 8 lipca starosta wydał pozwolenie na budowę obiektu. 31 sierpnia burmistrz ogłosił przetarg na projekt wykonawczy – termin składania ofert do 10 września. Czas na rea-

lizację zadania – 6 miesięcy. Oznacza to, że (o ile nie będzie żadnych protestów do wyników przetargu) gdzieś w połowie marca mamy szansę mieć gotowy wspomniany projekt. Wtedy będzie można zacząć przygotowywać przetarg na wykonanie szkoły. Czy od marca do września uda się ten kompleks wybudować – niekoniecznie, zwłaszcza patrząc, w jakim tempie rozbudowywane są inne szkoły i budowane nowe skrzydła.

Oznacza to, że przez cały ten rok musimy mieć gdzieś z tyłu głowy, że wrzesień 2016 wcale nie będzie wygodniejszy czy łatwiejszy w zorganizowaniu niż obecny (także przecież z problemami). Miejsca, które zyskamy dzięki oddanym w ciągu roku rozbudowanym skrzydłom, z naddatkiem zapewni migracja i demografia, nowi mieszkańcy i nowe dzieci. W tym czasie – miejmy nadzieję – CEM będzie już przynajmniej w trakcie budowy...

**Tekst i zdjęcie  
Krzysztof Dynowski**

## Wygodnie przez tory

Zapowiadany przez Starostwo Powiatowe i Urząd Gminy chodnik na ul. Orężnej jest już na ukończeniu, brakuje jeszcze kilku metrów kostki.

**O**czywiście, w grę wchodzi jeszcze kwestia remontu mostka – tu w związku z formalnościami budowa trwa dłużej. Na przeciw oczekiwaniom mieszkańców i – przede wszystkim – rodziców uczniów uczęszczających do nowej filii Szkoły Podstawowej Nr 5 wyszła natomiast spółka PKP PLK, która przyspieszyła prace nad przejściem przez tory kolei radomskiej. Pod koniec ubiegłego tygodnia nawieziono materiały, wyrównano teren i w poniedziałek położono pierwsze płyty. We wtorek przejście było niemal ukończone.



Przechodnie chwałą wykonanie – nowe przejście jest wygodne, a co najważniejsze – bezpieczne dla wszystkich, w tym dla sześciolatków,

którzy od pierwszego września są stałymi użytkownikami drogi.

**Tekst i zdjęcie Karolina Hofman**



### WANILIOWY DOM

Przedmieścia Warszawy – Zamienie / gm. Lesznowola  
PRZEKAZANIE DO UŻYTKOWANIA W I KW. 2016



tel.: 22 859 19 14 605 37 33 45 604 62 62 61

[www.sbmnatolin.pl](http://www.sbmnatolin.pl)



Tu na razie jest ściernisko... A w przyszłości ma powstać nowoczesne centrum edukacji multimedialnej

# Gdyby Józefostaw...

Początek roku w Zespole Szkół w Józefostawie nie należał do wymarzonego – zarówno dla dzieci i rodziców, jak i dla kadry. Podobnie rzecz się przedstawia w opisywanej w poprzednim numerze zalesiańskiej „dwójce”. To chyba pierwszy raz od dawna, kiedy emocje związane z rozpoczęciem roku towarzyszą nie tylko piaseczyńskiej „piątce”.

**S**zkolnictwo i związane z nim potrzeby są od dawna największym wyzwaniem, jakie stoi przed władzami, kadrą nauczycielską ale także przed rodzicami. Trudną, żeby nie powiedzieć – pogarszającą się sytuację, potwierdzają badania. W 329 spośród 380 powiatów w Polsce w latach 2006–2014 ubywało uczniów szkół podstawowych. Więcej uczniów pojawiło się w szkołach w aglomeracjach i sąsiadujących z nimi powiatach. Największy przyrost odnotowano – uwaga – w powiecie piaseczyńskim. Jego wartość wyniosła 49%...

## W Gdyby nie dzieci...

Skąd ten boom, skąd te rosnące potrzeby? Gołym okiem widać, że



szkoła nr 2 w Zalesiu Dolnym

jest nas coraz więcej i nie chodzi tu tylko o sam przyrost migracyjny. Według danych statystycznych przyrost naturalny w ramach największych aglomeracji w Polsce jest kilkukrotnie większy od średniej krajowej. Kiedy przyjrzeć się tematowi nieco bliżej, dochodzimy do ciekawych wniosków. Dlaczego młodzi Polacy sprowadzają się do Piaseczna, dlaczego tutaj rodzą dzieci? Bo mimo wszystko, w porównaniu z wieloma regionami w kraju, jesteśmy miejscem atrakcyjnym, miastem, które jest w stanie zapewnić nie tylko podstawowe potrzeby dla całej rodziny i jej najmłodszych członków. Bo, mimo wszystko, Piaseczno daje

możliwości, których wiele osób nie znajduje nigdzie indziej.

## W Gdyby nie gmina...

Planowanie i budowa placówek edukacyjnych podlega szczególnym rygorom, stąd (choć pewnie mogłoby się to odbywać szybciej) takie, a nie inne tempo. Warto też zwrócić uwagę, że od wielu lat mamy w Polsce trend zamykania szkół, stąd pomysły, aby budować nowe, wydawały się zgoła fantastyczne. Koniec końców dochodzimy też do problemu kosztów – tak duże i skomplikowane inwestycje kosztują. W zalewie migrantów i rejestracji z całej Polski, rosnących lawinowo potrzeb, gminy muszą nagle wysupłać z kiesy dziesiątki milionów

I jakkolwiek z punktu widzenia rodzica również zrymam się na to, że przy szafkach ścisk, na korytarzach dzikie tabuny dzieciaków, a na świetlicy chaos nie do opanowania, staram się rozumieć. Rozumieć, że dyrekcja – podobnie jak gminny skarbnik – nie dysponuje zestawem gotowych, idealnych rozwiązań na każdą sytuację. Ba, często (zwłaszcza przy przepełnieniu większości piaseczyńskich szkół) musi wybierać pomiędzy rozwiązaniem złym i jeszcze gorszym. Panie (w zdecydowanej większości) dyrektorki dokonują często wręcz niewyobrażalnej ekwilibrystyki, aby dzieciakom uczyło się efektywnie, przyjemnie i bezpiecznie – ale one również poruszają się jedynie w obrębie dostępnych sal, kadry i środków. Warto o tym pamiętać, co nie znaczy, że mamy przestać wymagać czy wspomagać szkoły w poprawianiu standardów.

## W Gdyby plany...

Patrząc na problem całościowo, nie sposób oprzeć się wrażeniu, że czegoś tu zabrakło. Nie mieliśmy te kilkanaście lat temu planu, aby tak dynamicznie i drastycznie się rozrosnąć pod względem liczby mieszkańców. Mieliśmy tylko – z perspektywy czasu można to chyba śmiało powiedzieć – uchwalone lekkomyślnie plany zagospodarowania przestrzennego, które pozwoliły na budowę ptasich osiedli oraz zmianę wsi Józefostaw w kilkunastotysięczny gąszcz małych bloków i zamkniętych osiedli. Gdyby było nas te kilkanaście, kilkadziesiąt tysięcy mniej – nie byłoby problemu z przepełnieniem szkół. Gdyby ówczesni rządzący przewidzieli, że za zwiększeniem liczby ludności przyjdą zwiększone potrzeby w wielu sferach – i poczynili w związku z tym odpowiednie plany – mielibyśmy dziś zupełnie inną sytuację.

Niestety, nie mamy. Płacimy codziennie – w korku na Puławskiej, w ścisku pod szkołą, w poszukiwaniu miejsca parkingowego – cenę niegdyś lekkiomyślnych zachowań władzy. Pozostaje nam tylko gdybanie o tym, co kto i kiedy mógł zrobić, aby było nam lepiej, o tym, co można jeszcze dziś zrobić, aby poprawić naszą codzienność. A na koniec zawsze pozostaje jeszcze nadzieja, że aktualne decyzje nasze i naszych władz – choć – w ostatecznym rozrachunku mogły być tylko gorsze.

Krzysztof Dynowski

# 3 medale z Hiszpanii

Trzy brązowe medale to dobroć zawodników KS X Fight Piaseczno z Mistrzostw Europy Kadetów i Juniorów w Kickboxingu, które odbyły w ostatnim tygodniu sierpnia w hiszpańskim San Sebastian.

pracy i kilka ważnych turniejów międzynarodowych. Mamy nadzieję, że dzięki ciężkiej i systematycznej pracy w przyszłym roku będziemy mogli cieszyć się większą liczbą medali. Tymczasem wielkie brawa i gratulacje dla naszych tegorocznych medalistów.

Redakcja

**N**ajbliżej finału był Kacper Zalewski który w formule light-contact po ciężkiej walce o brązowy medal w półfinale stosunkiem głosów 2 do 1 uległ Niemcowi Maikelowi Wottchelowi. W pointfightingu Patrycja Jaworska pewnie wygrała w ćwierćfinale z Chorwatką, ale w walce o wejście do finału musiała uznać wyższość Irlandki Jordan Doran. Trzeci brązowy medal wywalczył Kamil Połosak w formule kick light. W półfinale kontuzja stawu skokowego w 3 rundzie nie pozwoliła mu wygrać z dobrze dysponowanym zawodnikiem z Bośni i Hercegowiny. Cieszy również dobra postawa naszych najmłodszych zawodników. Mikołaj Dąbrowski w wyrównanej walce eliminacyjnej jednym punktem w dogrywce przegrał z reprezentantem Włoch. Trochę słabiej poszło Julii Bonder, która również w eliminacjach pożegnała się z turniejem. Za rok eliminacje do Mistrzostw Świata. Czeka nas dużo



Kamil Połosak w walce półfinałowej z zawodnikiem z Bośni i Hercegowiny.

## W POWIAT NA SYGNALE

**W Podróbki w Wólce Kosowskiej Ponad 3 tysiące sztuk odzieży dziecięcej zabezpieczyli policjanci na terenie centrum handlowego w Wólce Kosowskiej.**

Policjanci z piaseczyńskiego wydziału do walki z przestępczością gospodarczą i korupcją sprawdzali czy oferowane przez sprzedających towary są udostępniane zgodnie z prawem. Ich uwagę zwróciły ubrania dziecięce wystawione na jednym ze stoisk. W oczu rzucały się artykuły ze znakami towarowymi znanych firm. Funkcjonariusze podejrzewali, że znaki i nazwy zastrzeżone przez producentów zostały użyte bezprawnie. Sprawdzając dokładnie ubrania, przekonali się, że oferowane artykuły są opatrzone znakami towarowymi znanych marek, jednak odzież nie miała nic wspólnego z oryginałami.

Zabezpieczono ponad 3 tysiące sztuk odzieży o łącznej wartości 110 000 zł. Właścicielka stoiska, obywatelka Wietnamu, poniesie odpowiedzialność za popełnione przestępstwo. Grozi jej grzywna, kara ograniczenia lub pozbawienia wolności do 5 lat.

**W Dozór za napaść Mężczyzna zaatakował funkcjonariuszy policji.**

Patrol z Lesznowoli udał się na interwencję na teren jednego z osiedli w Wólce Kosowskiej. Oficer dyżurny poinformował funkcjonariuszy o niebezpiecznym mężczyźnie. Groził on kijem bejsbolowym pracownikom ochrony, był agresywny i pijany.

Podczas interwencji policjanci zauważyli dwie biegnące osoby, jedną z nich był poszukiwany mężczyzna.

Gonił on pracownika ochronny. W ręku miał noże. Policjanci wezwali go do rzucenia broni. Mimo wielokrotnie wydawanych poleceń i ostrzeżeń o możliwości użycia środków przymusu, mężczyzna dalej był agresywny. Ruszył na policjantów z zamiarem ataku. Funkcjonariusze oddali strzały ostrzegawcze i obezwładnili 44-latkę. Mężczyzna został przewieziony do komendy. Miał ponad 1,6 promila alkoholu w organizmie. Prokuratura postawiła mu zarzut czynnej napaści na funkcjonariuszy. Mężczyzna został objęty policyjnym dozorem. Grozi mu do 10 lat pozbawienia wolności.

**W Obywatelskie zatrzymanie Mieszkaniec Piaseczna zatrzymał auto z pijanym kierowcą.**

Mężczyzna zauważył citroena, który zagrażał bezpieczeństwu w ruchu drogowym. Mieszkaniec Piaseczna wykazał się refleksem i odwagą, zatrzymując kierowcę i powiadamiając policję. Funkcjonariusze zostali wezwani na ulicę Geodetów. Tu czekał na nich kierowca, który miał blisko 3 promile alkoholu w organizmie. 32-latek odpowie za swój czyn przed sądem. Grozi mu kara do 2 lat pozbawienia wolności. Straci też prawo jazdy. Sąd zdecyduje, na jak długo zostanie mu ono odebrane.

Na podstawie KPP Piaseczno – AD



O G Ł O S Z E N I E

Przełęcz  
PIASECZYŃSKI

zatrudni **SPECJALISTĘ**  
ds. sprzedaży powierzchni reklamowej

Do obowiązków osoby zatrudnionej na tym stanowisku należeć będzie:

- Pozyskiwanie reklamodawców do wydań papierowych i internetowych
- Budowanie bazy Klientów, monitorowanie ich potrzeb i tworzenie bazy kontaktów
- Przygotowanie ofert handlowych, prowadzenie negocjacji i podpisywanie umów
- Dbanie o dobry wizerunek gazety

Od kandydatów oczekujemy: doświadczenia w sprzedaży powierzchni reklamowych; prawa jazdy kat.B

Osoby zainteresowane prosimy o kontakt tel. 501 091 480

# Kalejdoskop Konstancina

Jak powszechnie wiadomo, Konstancin-Jeziorna to uzdrowisko, jedyne zresztą na Mazowszu. Nie brakuje tu jednak osób i instytucji, które chciałyby, aby miejscowość stała się znana nie tylko z powodu tężni solankowych, by była czymś więcej, niż tylko uzdrowisko.

Itakie jest właśnie hasło nowego projektu zainicjowanego przez Konstanciński Dom Kultury, którego dyrektor, Elżbieta Markiewicz-Brzozowska wymyśliła projekt „Kalejdoskop Konstancina”. Uzyskała dofinansowanie w wysokości niemal pół miliona złotych ze środków unijnych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego. Chodzi o promocję dziedzictwa kulturowego

i przyrodniczego oraz zwiększenie atrakcyjności turystycznej gminy Konstancin-Jeziorna.

W ramach „Kalejdoskopu” wytyczono piesze i rowerowe tematyczne szlaki turystyczne – m. in. śladami kapliczek, nadwiślańskiego Urzeczca, kajakowy, przyrodniczy, ornitologiczny, Stefana Żeromskiego, filmowy Konstancin czy śladami artystów. Opracowano nowe mapy, przewod-



niki i albumy – „Wycinanka Polska” i „Artyści dawnego Konstancina”. W ramach nowej infrastruktury turystycznej powstanie sieć zlokalizowanych w różnych punktach Konstancina infokiosków wraz z zewnętrznym systemem wystawienniczym. Ponadto zaprojektowano ujednolicony system miejskiej identyfikacji wizualnej. Opracowano logo i hasło reklamowe projektu. Przygotowano również audiobook z głosem Krystyny Czubówny. Twarzą projektu został Karol Strasburger, aktor i mieszkaniec Konstancina, który, jak sam mówi, „tutaj się wychował, chodził do szkoły, jeździł na rowerze i biegał po lesie”.

Realizację projektu przewidziano na 5 lat, a zainaugurowano 25 czerwca. Część oficjalna obejmowała otwarcie przez władze gminy w siedzibie KDK, czyli Hugonówce, Multimedialnego Muzeum Konstancina, gdzie wyeksponowano fotografie, mapy,

dokumenty i inne pamiątki ofiarowane przez mieszkańców. Po zakończeniu zwiedzania spacerowano nowymi szlakami, a główną atrakcją był udział gwiazd, takich jak DJ Adamus, który przyjechał rowerem, czy Paulla, Agnieszka Wielgosz i Daniel Kozakiewicz, którzy pływali kajakami. Iwona Węgrowska i Lidia Kopania zwiedzały wystawę plenerową, a tężnie odwiedziły Iłona Felicjańska i Lucky.

Od początku lipca działa strona internetowa [www.visitkonstancin.pl](http://www.visitkonstancin.pl), dzięki której można szczegółowo zaplanować pobyt w Konstancinie-Jeziornie. Znajdziemy tu propozycje aktywnego spędzania czasu, podpowiedzi, gdzie zjeść, przenocować i co warto zobaczyć wraz z potrzebnymi adresami i numerami telefonów. Strona ta będzie dostępna również na urządzeniach mobilnych.

Ewa Mróz

Zdjęcia [www.konstancinjeziorna.pl](http://www.konstancinjeziorna.pl)



A R T Y K U Ł S P O N S O R O W A N Y

## Ukształtuj ciało i charakter

Sztuki walki zyskują na popularności. Warto się zastanowić, którą wybrać. Warto zadać sobie pytanie – czego oczekuję po takich zajęciach? Szczególnie w przypadku wyboru zajęć dla dzieci warto być uważnym.

Czy chcemy aby nasze pociechy wracały z treningów z bólem brzucha, podbitym okiem, złamaniami czy innymi poważniejszymi kontuzjami? NIE!

Czy zależy nam na ich możliwie kompletnym rozwoju, bezpieczeństwie, zdrowiu, żeby otrzymały pozytywne wzorce moralne i etyczne? TAK!

Jedną ze szkół godnych polecenia jest Akademia Karate Tradycyjnego Piaseczno.

Karate Tradycyjne wybierane jest głównie ze względu na to, że jest sportem bezpiecznym, bezkontaktowym w przeciwieństwie do wielu innych odmian karate, czy innych sztuk walki.

Na Karate Tradycyjne decydują się osoby, które chcą nauczyć się skutecznej samoobrony, nie odnosząc jednocześnie urazów podczas treningów.

Techniki podczas walki w parach, są zatrzymywane przed ciałem przeciwnika. Uczymy się przez to kontroli nad swoim ciałem oraz precyzji technik. Siłę ciosów trenuje się tu na tarczach i innych specjalistycznych przyrządach, a nie na sobie nawzajem.

Jest to sport ogólnorozwojowy, który doskonale wpływa na młodych ludzi w okresie wzrostu i dojrzewania. Podczas ćwiczeń wzmacniają się wszystkie mięśnie. Karate pomaga też w profilaktyce oraz wspomaga korektywę wad postawy.

Ćwiczenia uczą dążenia do celu i pokonywania słabości oraz trudności. Jest to ważne podejście zarówno w sporcie, jak i w życiu. Dzięki treningom Karate uczymy się radzić sobie ze stresem i kontrolować swoje emocje. Dlatego nawet przedszkolaki i uczniowie szkół podstawowych powinni chodzić na treningi Karate Tradycyjnego.

Karate tradycyjne to prawdziwy sport powszechny, dostępny dla wszystkich bez względu na płeć, wiek, stopień sprawności fizycznej czy status materialny.

Oferujemy konkurencyjne ceny, dopasowane do możliwości trenujących.

W naszym Klubie treningi prowadzone są dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Nie ważne czy masz 4, 10, 20, 30... czy 70 lat. Każdy jest mile widziany, każdy może u nas trenować. Treningi są dopasowane do możliwości



ćwiczących i tak opracowane by je stałe podnosić, bez względu na staż treningowy.

Nasz klub posiada aż piętnaście placówek na terenie Warszawy południowej, Piaseczna, Lesznowoli i okolic. Na terenie Piaseczna prowadzimy zajęcia od prawie 20 lat.

Zajęcia prowadzi się w grupach z podziałem na wiek, jak i rodzinnych, gdzie dzieci i rodzice trenują wspólnie. Dzięki temu zacieśniają się więzi między nimi.

Treningi prowadzone są codziennie od 13.00 do 22.00. Proponujemy też zajęcia weekendowe.

Polecam i serdecznie zapraszam!

**Michał Ordowski**  
(Instruktor, Karateka od 25 lat, tata 2 chłopców)

607 221 324 / 721 88 07 88

[www.karatetradycyjne.com.pl](http://www.karatetradycyjne.com.pl)

e-mail : [karate\\_tardycyjn@op.pl](mailto:karate_tardycyjn@op.pl)



Jeśli w Twojej okolicy dzieje się coś, czym według Ciebie powinni zająć się nasi dziennikarze

**NAPISZ DO NAS**

NA STRONIE [WWW.PRZEGLADPIASECZYNSKI.PL](http://WWW.PRZEGLADPIASECZYNSKI.PL)

W ZAKŁADCE – **POINFORMUJ NAS O WYDARZENIU**

**JEST TAKA MOŻLIWOŚĆ**

pomóż nam zająć się sprawami ważnymi dla mieszkańców powiatu.

R E K L A M A

tel. 22 299 70 80  
kom. 508 798 424

**SHIP CENTER**  
KURIER | POLIGRAFIA | WYDRUKI 3D

godz. 8-16

Najtańsze przesyłki kurierskie krajowe i zagraniczne, paczki, palety  
DHL, DPD, UPS, K-EX, HELMAN, RABEN, ROLING SUUS

Celtic Park Piaseczno, ul. Kineskopowa 1 bud. C lok.11 [mail.piaseczno@shipcenter.pl](mailto:mail.piaseczno@shipcenter.pl)

**PASSWORD**  
Szkoła Języków Obcych - Katarzyna Gugala

**ENKLAWA DLA DOROSŁYCH**

ul. Mickiewicza 4 lok. 5  
05-500 PIASECZNO  
+48 502 660 661  
[katarzyna.gugala@yahoo.com](mailto:katarzyna.gugala@yahoo.com)

**ANGIELSKI - KURSY**  
WEEKENDOWE, EGZAMINACYJNE,  
INDYWIDUALNE

W ofercie znajdziesz również:

- J. NIEMIECKI
- J. HISZPAŃSKI
- J. FRANCUSKI
- J. ROSYJSKI
- J. POLSKI DLA OBCOKRAJOWCÓW (POLISH4U)

[www.password.com.pl](http://www.password.com.pl)

# Taneczny projekt dla młodzieży

Z Małgorzatą Gajdemską, pomysłodawczynią i nauczycielką tańca w projekcie „Góra w Ruchu”, rozmawiała Agnieszka Deja.

**Czym jest projekt „Góra w Ruchu”?**  
**Małgorzata Gajdemską:** Jest to projekt z zakresu edukacji kulturalnej w obszarze tańca. Powstał we współpracy Ośrodka Kultury w Górze Kalwarii i Fundacji Artystycznej PERFORM. Projekt jest realizowany dzięki środkom z Instytutu Muzyki i Tańca w ramach programu MYŚL W RUCHU 2015. Uczymy młodzież, czym jest taniec – teoretycznie i praktycznie. Umożliwia-

tach. Rzuciliśmy ich na głęboką wodę, bo było to pierwsze spotkanie tej grupy. Poza tym w trakcie zajęć pracowaliśmy z kontakt improwizacją, improwizacją, jazzem, tańcem ludowym, podstawami hip-hopu i house'u. Pojawiały się elementy treningu fizycznego i świadomości ciała. W przyszłości oprócz nowych rzeczy będziemy także wracać do tego, co już znamy. To nasza baza, która pozwala przygotować ciało i umysł do pracy. Na bazie tego, co już znamy, będziemy wyznaczać sobie nowe zadania i wchodzić głębiej w poznane już techniki czy metody – by wygenerować pomysły na pokaz dla publiczności, będący elementem „Góry w Ruchu”.

**M.G.:** Stworzyła się grupa osób, które regularnie pojawiały się na zajęciach. Było też kilka osób, które pojawiały się mniej regularnie, ale jest to spowodowane wakacjami. Liczymy, że od września będą z nami na stałe. Trzeba przyznać, że praca z tą młodzieżą jest ciekawa. Są ambitni i zaangażowani, szybko łapią nowe pomysły. Są otwarci na nowe rzeczy. Myślę, że uczestnictwo w „Górze w Ruchu” jest dla młodzieży ciekawe, ale też wymagające. Nie skupiamy się na jednym podejściu do ruchu czy technice tanecznej, wręcz przeciwnie – „rozstrzał” jest dość duży. Raz mówimy o tańcu współczesnym, potem o kontakt improwizacji z elementami jogi, sztuk



my im realizowanie własnych działań i pomysłów tanecznych. „Góra w Ruchu” to cykl warsztatów tanecznych z różnych technik - na zajęciach prezentujemy taniec współczesny, jazz, hip-hop, taniec ludowy – pracujemy z wykorzystaniem różnych metod i narzędzi. Są spotkania z gośćmi, pokazy filmowe i wiele dobrej zabawy.

**Czego oprócz różnych technik tanecznych mogą nauczyć się uczestnicy projektu?**

**M.G.:** Uczymy się wielu rzeczy, nie tylko technik tanecznych i choreografii. Zależało nam, mnie i Markowi Serafinowi jako pomysłodawcom projektu, na stworzeniu płaszczyzny dla młodych ludzi, by mogli poznać różne elementy kreacji artystycznej i dzięki temu wyrażać własne pomysły. Chcemy dać im szansę na pokazanie swojej kreatywności i podejmowanie własnych decyzji. Na zajęciach pracujemy w grupie oraz indywidualnie. Poznajemy swoje ciała, pracujemy ze świadomością ruchu.

**Co do tej pory udało się zrobić podczas warsztatów?**

**M.G.:** Mamy za sobą kilka spotkań. Zaczęliśmy od obecności młodzieży na Międzynarodowym Festiwalu Kontakt Improwizacji Warsaw Flow, gdzie nasi podopieczni wzięli udział w warszta-

**Jesteśmy w połowie projektu. Co planujecie na jego drugą część?**

**M.G.:** Można powiedzieć, że pierwsza część projektu była częścią wprowadzającą - miała za zadanie pokazać różne elementy i techniki z obszaru tańca. Każdy prowadzący obserwował uczestników. Dzięki temu wiemy, co najbardziej się podobało, a z czym były trudności. Nie znaczy to, że pominiemy trudne elementy w dalszej pracy – do nich także będziemy wracać, by uczestnicy mogli poczuć się w nich pewnie. Teraz czeka nas cykl warsztatów weekendowych. Od września spotykać się będziemy dwa razy w miesiącu - spędzając wspólnie po sześć godzin na sali każdego dnia. Można jeszcze do nas dołączyć. Zapraszamy na pierwsze spotkanie we wrześniu (informacji udziela koordynator projektu Marek Serafin z Ośrodka Kultury w Górze Kalwarii).

Elementem końcowym projektu jest pokaz dla publiczności. Będziemy pracować nad wspólnym pomysłem na ten pokaz. Chcemy, by część zajęć poświęcona była na uczenie się nowych rzeczy, a część na generowanie materiału, który zbuduje spektakl.

**Jak by Pani podsumowała dotychczasowe spotkania w ramach projektu?**

walki i akrobatyki, a później są zajęcia z tańca ludowego.

Dzięki temu, że projekt jest tak różnorodny, każdy znajduje coś dla siebie. Po pierwszym cyklu warsztatów wiemy już, kto jak się w czym czuje, jakie są możliwości uczestników. To jest dla nas ważne, bo grupa jest zróżnicowana – część ma już doświadczenie taneczne z lokalnych zespołów, a inni nie mieli wcześniej kontaktu z tańcem. Staramy się wydobyć potencjał z każdej osoby, by potem móc wykorzystać to podczas spektaklu kończącego projekt.

**Dziękuję za rozmowę.**

# Nowa inicjatywa dla kobiet

W Piasecznie wciąż powstają nowe projekty tylko dla pań. Najnowszy z nich rusza 15 września.

**K**rąg Kobiet to inicjatywa stworzona przez znaną harfistkę i konsultantkę Ajurwedy, Annę Faber. Spotkania będą się odbywać w co drugi wtorek w godzinach 17.00-19.30. W Kręgu kobiety mogą zająć się sobą, znaleźć chwilę refleksji, wytchnienia, inspirację, podzielić się doświadczeniami w obecności innych kobiet.

– Te panie, które czują, że chciałyby zmian, są szczególnie zapraszane do kręgu, bo będziemy ćwiczyć co robić by otworzyć się na nasze potrzeby, realizację marzeń, rozwój kreatywności oraz na kobiecą i męską energię, która jest w każdym z nas. Chcemy nauczyć się zachowania równowagi, balansu, harmonii – zachęca Anna Faber. – Będziemy relaksować się przez taniec, medytację w ruchu, a także mówienie o sobie, jeśli będziemy tego chciały. Będziemy miały określone role, a każda z kobiet zdecyduje co chce zrobić dla innych, co dać współuczestniczkom Kręgu. Każda z nas jest autorytetem w jakiejś dziedzinie i na pewno ma wiele mądrości życiowej do przekazania. Krąg Kobiet ma sprawić, że panie poczują się dobrze wśród innych przedstawicielek płci żeńskiej. Pojawiają się warsztaty i koncerty, będzie też dzielnie się przepisami i pomysłami na ćwiczenia poprawiające zdrowie i wiele innych.

– Krąg będzie nas wspierał. Jeśli w jednym miejscu spotykają się ludzie z pozytywną energią, to tworzy się siła, którą można potem wykorzystywać na

co dzień – mówi inicjator. – Krąg skierowany jest wyłącznie do kobiet. Nie mamy żadnego wymogu wiekowego. Jeśli kobieta ma osiemnaście lat – super, jeśli sto dwa – jeszcze lepiej! Kobięca energia nie zna wieku, czego przykładem są osoby, które wyglądają i są dużo młodsze, niż ich wiek metrykalny. Chcę też jasno powiedzieć, że Krąg Kobiet ma służyć temu, żebyśmy sobie pomagały. Mamy dużo do powiedzenia – każda z nas. Chcemy dzielić się pozytywną energią. Nie będziemy narzekać, oceniać i krytykować. Nie udzielamy rad. Możemy dzielić się doświadczeniami, ale nie uczymy się nawzajem. Interesuje nas wymiana energii i jednocześnie się z energią ziemi.

Ajurweda, medycyna holistyczna pochodząca z Indii, mająca ponad 5 tys. lat tradycji, zwraca szczególną uwagę na utrzymanie wewnętrznej harmonii między ciałem, umysłem i duchem. Dopiero wtedy uważa się człowieka za zdrowego. *Ajur* – oznacza życie, a *weda* – wiedzę. Ale *ajur* – to coś więcej niż życie. To życie w długowieczności i zdrowiu, po to by starsi ludzie w społeczeństwie stanowili ważny element podpory, mądrości i nauki życia dla młodszych.

– Dziś już możemy się do tego przygotowywać. Zaczniemy od remanentu w zdrowiu, świadomości, że jesteśmy tym, co jemy, wiary w zmiany, jeśli mamy na coś wpływ. Od zwiększenia radości, śmiechu, a nawet dobrej zabawy w naszej codzienności. Bo jeśli chcemy zmieniać świat na lepszy, to najlepiej zacząć od siebie! – przekonuje Anna Faber.

Warto zaznaczyć, że Krąg Kobiet nie jest grupą terapeutyczną.

**Agnieszka Deja**



## Fundacja Terapeuci dla Rodziny

serdecznie zaprasza osoby posiadające orzeczenie o niepełnosprawności do skorzystania z:

**Bezpłatnego wsparcia psychologicznego**  
**Bezpłatnego poradnictwa prawnego**

Projekt skierowany do mieszkańców powiatu piaseczyńskiego

Przedsięwzięcie współfinansowane ze środków Samorządu Województwa Mazowieckiego

## AKADEMIA PANA ADAMA

PRZEDSZKOLE POLSKO-ANGIELSKIE

- Dzieci w wieku 2-5 lat
- Zajęcia na basenie
- Zerówka
- Profilaktyka medyczna

tel. 502 048 177

www.Akademia-PanaAdama.pl

Bielawa, ul. Warszawska 200/96A – os. Konstancja – gm. Konstancin-Jeziorna



# Piaseczno we wrześniu 1939 roku Pamiętamy...

Wystawa fotografii w 76. rocznicę wybuchu II wojny światowej i walk o miasto.

**S**potkałam się z Dawidem Miszkiewiczem i Maciejem Pedrycem, którzy we współpracy z Biurem Promocji i Informacji Gminy zorganizowali wystawę zdjęć na piaseczyńskim rynku.

Usiedliśmy na rynku, w ciepły wieczór, w rocznicę wybuchu II wojny światowej, a zarazem pierwszy dzień wystawy. Syn Dawida biegał z innymi dziećmi w kolorowej fontannie, słychać było gwar, śmiech, w ogródkach siedziało dużo gości. Czuć było radość. Zdjęcia z wystawy mocno kontrastują z powyższym obrazem.

## Co przedstawiają zdjęcia?

**DM:** Jest zdjęcie lotnicze Piaseczna z września 1934 roku. Widać na nim, że ówczesne Piaseczno było całkowicie innym – mniejszym – miastem niż dzisiaj.

Kolejne zdjęcia przedstawiają miasto krótko po zakończeniu walk. Pozostawione uzbrojenie i wyposażenie, zabite konie, a nawet poległych polskich i niemieckich żołnierzy... Większość zdjęć wykonano przy rynku. Okazuje się jednak, że rynek nie był tak zniszczony jak dotychczas sądzono.

Oprócz fotografii zamieściliśmy relacje cywilów z pierwszych dni wojny, w których opisane są naloty na kolejkę oraz dramatyczna ewakuacja mieszkańców na wschód, za Wisłę. Dużą wartość mają również relacje polskich żołnierzy, którzy wzięli udział w walkach o miasto.

## Warto więc żeby osoby, które oglądają zdjęcia przeczytały także relacje?

**DM:** Tak! Pozwalają one dokładniej poznać przebieg wydarzeń.

## A skąd w Piasecznie wzięli się Niemcy akurat 9 września?

**DM:** Niemieckie jednostki pancerne i zmotoryzowane 8 września zajęły Górę Kalwarię. Niemcy zamierzali otoczyć, a następnie zdobyć Warszawę. Część oddziałów wysłanych spod Góry Kalwarii weszła przed południem 9 września do Piaseczna. Bez walki.

## Tak po prostu?

**DM:** Miasto nie było bronione. Nie było tu żadnych polskich oddziałów, czasami wysyłano tu jedynie niewielkie patrole z Warszawy. Są nawet relacje, jakoby mieszkańcy witali Niemców kwiatami. Okazało się, że byli tacy, którzy uznali nadchodzące wojsko niemieckie za Francuzów. Chwilę potrwało zanim inni wyprowadzili ich z błędu. Niestety, to jednak byli Niemcy...

## To w takim razie jak w Piasecznie doszło do bitwy, a miasto zostało spalone?

**MP:** Polscy żołnierze, głównie z I dywizjonu 54 pułku artylerii lekkiej,

odpoczywali po nocnym marszu w Zalesiu. O zmroku 9 września usiłowali niezauważenie przejechać przez miasto i przedostać się jak najszybciej do Warszawy lub do mostu na Wiśle w Świdrach Małych. Ale natknęli niemieckie ciężarówki na ul. Sienkiewicza. Pierwsze strzały padły w okolicy przejazdu kolejki, co zaalarmowało pozostałych Niemców. Polacy po pierwszych walkach opanowali większość miasta i przedostali się do rynku. Dopiero tutaj zaczęły się bardziej intensywne walki.

## Na zdjęciach widać niektóre budynki w całości, a na innych już częściowo zniszczone. Ale wszystkie zdjęcia robione przez Niemców pokazują obraz po zakończonych walkach. Czyli co się stało?

**MP:** Te zdjęcia potwierdzają wcześniejsze przekazy, że niektóre budynki nie zostały zniszczone w trakcie walk o miasto, lecz później, już po ponownym zajęciu miasta przez Niemców. Doskonałym przykładem jest kamienica Bendera - obecnie Przystanek Kultura - która na części zdjęć jest w doskonałym stanie. W kolejnym ujęciu jest już bez okien, widoczne są też ślady pożaru. Niemcy z premedytacją zniszczyli niektóre budynki Piaseczna.

## Ksiądz Jarosz relacjonuje, że miasto płonęło w nocy z 9 na 10 września. Ale widzimy, że większość budynków stoi na rynku do dzisiaj. Ktoś je więc ugasił czy może opowieść księdza jest przejawem kłamstwa?

**DM:** Miasto rzeczywiście płonęło. Pożary objęły przede wszystkim północną część miasta, czyli rejon pomiędzy dzisiejszą ulicą Chyliczkowską a Młynarską. Większość znajdujących się tam budynków spłonęła, co widać między innymi na zdjęciach z archiwum rodzinnego Stanisława Hofmana.

W trakcie nocnych walk nie było możliwości gaszenia pożarów, tym bardziej, że duża część mieszkańców po pierwszych strzałach uciekła z miasta.

## Na zdjęciach widać zwłoki niemieckiego majora. Istnieje legenda jakoby w Piasecznie miał zginąć niemiecki generał. To jest właśnie ten „generał”?

**DM:** Już po bitwie, 10 września, rozstrzelano polskich żołnierzy. Według wspomnianej legendy był to odwet za śmierć niemieckiego generała. Udało się jednak ustalić, że w Piasecznie zginęło dwóch innych oficerów niemieckich, lecz żaden z nich nie był generałem. Major Georg Burkhardt był dowódcą dywizjonu przeciwlotniczego Luftwaffe, którego część przebywała akurat w Piasecznie. Zapewne po jego śmierci, w nie do końca wyjaśnionych okolicznościach, Niemcy zbrali blisko 30 jeńców, z których 22 rozstrzelali. Pozostałym kazali porzucić zabitych.



FOT. JOANNA GREŁA

## Skoro kilku jeńców przeżyło, czemu znamy wyłącznie relację księdza Jarosza z tego zdarzenia?

**DM:** Nie wiemy jakie były dalsze losy tych żołnierzy, którzy przeżyli. Nieznane są również ich nazwiska. Dlatego ksiądz Jarosz pozostaje jedynym znanym naoczny świadkiem egzekucji. Obserwował to wydarzenie z okna na pierwszym piętrze plebanii.

## Wśród Polaków zginęli wyłącznie żołnierze?

**DM:** Nie. Pierwszy zginął mieszkaniec Piaseczna - Władysław Hulanicki, rannym 9 września podczas zajmowania miasta przez Niemców. Albo został zastrzelony w swoim ogródku, albo w furtce, po tym jak zadał Niemcom jakieś pytanie. Kolejni cywile zginęli 10 września, już po zakończonych walkach. Większość zastrzelono na ulicach, przy jednym podobno znaleziono łuskę, inny podobno nie zatrzymał się na wezwanie niemieckiego żołnierza. Niemcy wyciągali ludzi z domów, rabowali... Dwie osoby zginęły w pożarze.

## Rynek to właściwe miejsce dla tej wystawy?

**MP:** Jak najbardziej. Duża część zdjęć przedstawia właśnie rynek. Wystarczy, że oglądając je popatrzymy dookoła i możemy porównać zdjęcia ze stanem dzisiejszym. No i tutaj cały czas się coś dzieje, jest dużo ludzi, którzy obejrzą tę wystawę zupełnie przypadkowo. Rynek jako miejsce wystawy zaproponowało Biuro Promocji Urzędu Gminy.

## Nie uważaliście, że zdjęcia ze zwłokami są zbyt drastyczne na takie miejsce?

**MP:** Wystawa ma pokazywać, ale również być przestrożą. Nie można pomijać trudnych obrazów mówiąc o wojnie. Fotografie mają mocny wyraz, ale autor mimo wszystko zachował dystans. Nie robił zbliżeń poległych żołnierzy, a jedynie uchwycił ogólną perspektywę pobojuwiska. Dodam, że na rynku kolekcjonerskim można kupić wiele bardziej drastyczne zdjęcia z Kampanii Wrześniowej. Naszym celem nie było jednak tworzenie kontrowersyjnej wystawy. Chodziło bardziej o prezentację unikalnych, nigdy wcześniej nie publikowanych zdjęć Piaseczna z 1939 roku. Dlatego wydaje nam się, że ludzie docenią naszą pracę i odbiór wystawy będzie pozytywny.

Joanna Greła

## FAJERWERKI

# Dziecko

Spróbujcie sobie wyobrazić, że Wasze dziecko żyło tylko czternaście lat, albo sześć a potem... umarło. Potraficie to sobie wyobrazić? Ja nie... Inaczej, ilu z Was miało w rodzinie kogoś, kto w czasie wojny musiał uciekać z domu, zostawić wszystko, na co pracował przez całe życie, by właśnie to życie ratować. Ja to potrafię sobie wyobrazić ponieważ moja rodzina musiała uciekać przed armią sowiecką z polskiego Wilna. Przeżyli i opowiedzieli mi o tym, a były to straszne opowieści. Gdy patrzę na umierające dziecko, nie pytam czyje ono jest, nie pytam jakiego jest wyznania. Nauczono mnie takie dziecko ratować i dopiero później się zastanawiać, jak rozwiązać ewentualne kłopoty. Właśnie tak reaguje większość zwierząt na sytuację, gdy ich towarzyszy umiera.

Dziś media podały, że 10 tysięcy obywateli Islandii chce przyjąć do swojego domu po jednym z uchodźców. To świadczy o tym, że są ludźmi, że każda z tych 10 tysięcy osób ma serce, moralność, współczuje innemu człowiekowi w potrzebie. Francja, Włochy, Niemcy i wiele innych państw, które są na szlaku ucieczki uchodźców z Syrii, przyjmuje po kilkaset tysięcy ludzi rocznie. Mają z nimi ogromny kłopot, nie każdy z uchodźców chce się integrować, zdarzają się wśród nich terroryści. Ale nie mają takich kłopotów Skandynawowie, tam uchodźcy integrują się bez problemów. W takim Sztokholmie ciężko czasem spotkać rodowitego Szweda i nikomu to nie przeszkadza. NIKT nie wytyka palcami człowieka o innym kolorze skóry, nikt nie odwraca nagle głowy słysząc obcy język. A więc można. Polska nie leży na szlaku uchodźców. Na razie. To wszystko może się zmienić. Nie dopuszczamy do siebie myśli, że nasz kraj może ogarnąć wojna. Ale jeśli to się stanie, co zrobicie Wy wszyscy, którzy nie dopuszczacie myśli o tym, że nasz kraj chce przyjąć (i ma obowiązek związany z przystąpieniem Polski do UE) uchodźców? Co poczniecie z Waszymi matkami, dziećmi? Co odpowiecie Niemcowi, który zatrzyma Was na granicy i powie żebyście szukali schronienia u swoich braci Słowian?! Do tej pory mieliśmy wielki problem z przyjęciem 350 uchodźców z Syrii. Katolików... Będziemy musieli wypełnić zobowiązania i przyjąć przynajmniej dwa tysiące uchodźców, bo inaczej będą kary, które nałoży na Państwo Polskie UE. I tu przypomnę, że za przyjęcie tych uchodźców płaci również UE (co do grosza, choć wciąż słyszę o tym ileż to pieniędzy stracą Polacy). Pani Szydło mówi by nasz kraj skupił się raczej na sprowadzeniu Polaków z Kazachstanu. A ja się pytam, co ma jedno do drugiego? Za sprowadzenie Polaków z Kazachstanu UE nam nie zapłaci, ale to nasz obowiązek i chcę zobaczyć na własne oczy, jak robi to rząd PiS, jeśli wygra wybory parlamentarne. Polacy boją się uchodźców, boją się Muzułmanów, boją się terrorystów. To po części zrozumiałe ale... co znaczą dwa tysiące



nowych obywateli w średniej wielkości państwie europejskim? Osobiście widzę Muzułmanów podających mi kebab i jakoś nie boję się, że jest zatruty. Będą chcieli budować meczety. I co z tego, czy jest nam naprawdę ciężko zrozumieć kogoś kto wyznaje innego boga? W Polsce jest ok. 700 tysięcy kościołów, jeśli kilka nowych meczetów zagraża religii katolickiej to... strasznie słaba religia. Polacy boją się zwyczajów Muzułmanów. A co ze zwyczajami Katolików, czy raczej tych, którzy się za takich uważają? Nigdy w historii Polski nie było tyle nienawiści, nigdy jeszcze tak wielu Katolików nie postępowało wbrew swojej religii, przy czynnym udziale najwyższych hierarchów kościoła. Może w kontakcie z inną religią nastanie czas na zastanowienie się nad błędami naszej religii? Polacy od wieków byli uchodźcami, miliony naszych siostr i braci żyje niemal w każdym zakątku planety. I wszędzie byliśmy przyjmowani, gdy groziła nam śmierć. Byliśmy przyjmowani nawet wtedy, gdy śmierć nam nie groziła ale chcieliśmy poprawić nasze warunki bytu. Czy nie stać nas na odwzajemienie się za to wszystko, co spotkało dobrego naszą emigrację? Persja (dzisiejszy Iran) przyjęła w czasie wojny 130 tysięcy Polaków uciekających z ZSRR. Przyjęło nas państwo muzułmańskie. Zapomnieliśmy o tym? I nie warto o tym pamiętać? Uchodźcy z Syrii nie uciekają, ponieważ żyli sobie jak pączki w maśle, ale chcą sobie poprawić status społeczny. Nie drodzy Państwo – oni uciekają ponieważ grozi im śmierć. To właśnie dlatego płacą za podróż przepelnioną, rozpadającą się łodzią przez morze Śródziemne i tysiące z nich ginie w czasie tej podróży. A przecież, gdy już skonani ze zmęczenia, odwodnienia i głodni wylądują na obcym brzegu, to ta podróż zaczyna się dla nich od nowa. Czy zasługują na nienawistne spojrzania, zanim jeszcze damy im szansę udowodnienia swojej wartości? Czy Wy wszyscy, nienawidzący kogoś, kogo nigdy nie widzieliście, nie poznaliście, nie zamieniliście z nim ani słowa nie jesteście w stanie wyobrazić sobie, że te zwłoki dzieci, które morze wyrzuciło na brzeg, to mogą być Wasze dzieci?! Kiedyś pomaganie innym było rzeczą oczywistą, dziś jest modne ale... okazuje się, że nie dla wszystkich. Pomyślcie o tym choć przez chwilę zanim usiądziecie do schabowego z kapustą.

Ryszard „Pako” Fajer

napisz do autora  
r.fajer@przełompiaseczynski.pl

# Czytaj, głupcze...

Nie ma się o co obrażać o tego „głupca”. Kto nie czyta, ten kiep. I tyle.

**K**iepsko tłumaczy się tak: nie mam czasu na czytanie, książki są po prostu drogie, a w bibliotekach same starocie.

Otóż nie.

Jeśli ktoś ma od dziecka wyrobiony nawyk czytania, będzie zawsze odczuwał głód książki. Nie pożegna się z dniem bez przeczytania kilku stron. Nakłonienie dziecka do czytania jest proste jak drut. Trafiamy bowiem na wyjątkowo podatny psychologicznie grunt. A jest nim przeogromna ciekawość dziecka. I możemy nasycić ją szybko. Pytanie, jak to robimy? Oferta rynku w dziedzinie literatury dziecięcej jest obfita, od książeczek do przytulania począwszy, po mądre i pięknie ilustrowane książki przygodowe, baśnie i bajki. Jednak zamiast literackich wyborów, rodzice dokonują innych, chce się powiedzieć – barbarzyńskich. Opisał to ostatnio dziennikarze jednego z mainstreamowych tygodników. Otóż opowiedzieli o dzieciach, które jeszcze nie potrafią chodzić, a w rękach już trzymają smartfony. Przesuwają nawet po ekranie palcami. Rodzice są z tego dumni. Puszą się jak pawie, ale do czasu – do pierwszego ataku histerii,

kiedy chcą odebrać dziecku smartfona i zamienić choćby na zabawkę. Takie dzieci są już uzależnione i potrzebna jest im specjalistyczna terapia. Trudno uwierzyć. To jakieś szaleństwo. Dlatego wyjątkowo niesmaczna jest popularna teraz reklama, w której dziecko mówi, że poprawi oceny jeśli... dostanie smartfona.

Argument o bibliotekach odpada. Ktoś, kto mówi, że biblioteki nie mają nic ciekawego do zaoferowania, jest w błędzie. To może być opinia tylko tego, kto nie był w bibliotece przynajmniej od 10 lat. Nawet te najmniejsze wiejskie biblioteki, także w naszym regionie, zaopatrują od lat swe placówki w nowości i to te najbardziej „chodliwe” – szwedzkie kryminały, powieści lekkie i ambitne, rozprawy filozoficzne, lektury, biografie. Wystarczy wejść, rozejrzeć się po półkach i już ma się w garści kilka książek. Trzeba chcieć.

Badania przeprowadzone przez Bibliotekę Narodową są przerażające. 60 procent Polaków nie czyta, spada też zapotrzebowanie na książki wśród emerytów. Na szczęście lekko drgnęła i poszła w górę sinusoida czytelnictwa wśród młodzieży. Ale jeszcze nie ma się z czego cieszyć.

O zaletach czytania można mówić wiele. Najważniejsze są wartości poznawcze, potem obcowanie ze



słowem. Niebagatelne – pobudzenie wrażliwości.

Niekwestionowaną wartością czytania jest to, że w prosty i nienarzucający się dydaktyzm sposób uczy pisania. To jest udowodnione. Ci, którzy obcuja systematycznie z literaturą, lepiej piszą i mówią niż ci siedzący wyłącznie przed komputerem i telewizorem.

Czy akcja „Narodowe czytanie” zmieni świadomość Polaków? Trudno powiedzieć. Pomysł trafiania przez zabawę do umysłów jest na ogół efektywny. Jeśli po tej akcji choć stu rodaków sięgnie po książkę, to już jest się z czego cieszyć.

Do akcji wspólnego czytania w tym roku zgłosiło się 1600 miast, miasteczek i wsi.

W naszym regionie czytano „Lalkę” Bolesława Prusa w Górze Kalwarii, Lesznowoli, Tarczynie i Zalesiu Górnym – w filii Biblioteki Publicznej Piaseczna, placówce prężnie prowadzonej przez Danutę Wiśniakowską.

Organizatorzy akcji – szef piaseczyńskiej biblioteki Łukasz Załęski i Anna Wojtyńska – zaprosili mieszkańców naszych okolic na „odjazdowe” czytanie. Dlaczego odjazdowe? Połączono bowiem krótki rajd rowerowy z akcją czytania. Pomysł odważny i ciekawy promujący aktywność ciała i umysłu.

Zatem 5 września do Zalesia z Piaseczna przez Zimne Doły przed godziną 11 zjechali na rowerach słuchacze i niektórzy czytający.

W ogrodzie przed zabytkowym dworkiem, w którym mieści się biblioteka postawiono ekran i ławki. Nad nimi rozpostarto namiot. Z boku na stołach ułożono książki i ustawiono piękne, wykonane ręcznie lalki uosabiające najbardziej znane bohaterki literatury światowej. Wypożyczył je Łukasz Załęski z biblioteki

w Radziejowicach. Wśród nich były Izabela Łęcka i Barbara Niechcicowa.

Fragmety „Lalki” czytali goście z Piaseczna i mieszkańcy Zalesia Górnego. Robili to z entuzjazmem i wielkim przejęciem. Mimo niewielkich potknięć i często słabej emisji głosu, zrobili to świetnie. Widać było, że kochają książki, że kochają „Lalkę” – jedną z pereł polskiej literatury. Wśród czytających między innymi byli: Magdalena Wolak-Gawrych, Renata Zagożdżon, Magda Kamińska, Miłka Nowik, Monika Majewska, Andrzej Szczygielski, Paweł Górski i Łukasz Załęski. Ich wykonanie przeplatane było fragmentami wspaniałego serialu w reżyserii Ryszarda Bera oczywiście opartego na „Lalce”.

Na koniec trafnie na quizowe pytania odpowiadali uczestnicy „Narodowego czytania”. Było trochę śmiechu, małe nieporozumienia, ale okazało się, że „Lalka” – polska powieść wszechczasów – nie jest nam obca.

Z tego dnia zostaną w pamięci słowa pięknej polszczyzny Bolesława Prusa, które jak perły sypały się w przestrzeń tajemniczego ogrodu przy zalesiańskiej bibliotece. Słowopery rzucały przed wieprze, wieprze coraz tańszej i ekspansywnej komercji.

A dla kiepa na koniec cytaty z wielkiego Umberta Eco: „Kto czyta książki, żyje podwójnie”.

**Oda Maxima**

napisz do autora  
o.maxima@przekladpiaseczynski.pl

## A R T Y K U Ł S P O N S O R O W A N Y

# Elegancja i jakość idą w parze w Bosccolo

Każda kobieta wie, że to dodatki decydują o tym, że stylizacja jest kompletna i spójna. Dlatego panie szukają marek, które są w stanie zaproponować im bogatą ofertę i wysoką jakość produktów.



Jedną z takich marek, działającą na lokalnym runku, jest Bosccolo. To firma znana i lubiana w Polsce. Pojawia się na targach modowych, jest też rozpoznawalna w Internecie. Zajmuje się produkcją torebek i butów pod własną marką.

Wszystkie rzeczy robione są z wysokiej jakości włoskiej skóry. Produkcja odbywa się w Polsce, dlatego buty i torby nie obciążane są dodatkowymi kosztami dostawy do salonu. Bosccolo tworzy własne kolekcje, które charakteryzują się unikalnością i doskonałym wykończeniem. Ręcznie szyte i wykańczane z niezwykłą starannością rzeczy sprawiają, że dodatki są stylowe i niepowtarzalne.

Bosccolo oferuje swoim klientom dwie kolekcje – Exclusive i Casual. Każda z pań znajdzie tu coś dla siebie. Różne wzory i kolory torebek i butów gwarantują dobranie odpowiedniego dodatku do stroju czy

okazji. Dzięki tym produktom każda kobieta poczuje się elegancko i wyjątkowo.

W ofercie marki Bosccolo znajduje się już kolekcja na jesień i zimę 2015. Torby i buty w odcieniach brązów, rudości i czerni sprawdzą się idealnie w najbliższych tygodniach. Botki, kozaki, pantofle i torby wykonane ze skór to jakość i wygoda, której oczekuje każda z pań. Atutem są także atrakcyjne ceny produktów oferowanych przez Bosccolo.

Firma posiada sklep stacjonarny w Piasecznie przy ul. Staszica 34. Dobry dojazd i duży parking sprawiają, że klientki chętnie odwiedzają lokal. Bosccolo ma również sklep internetowy [www.shop.bosccolo.pl](http://www.shop.bosccolo.pl).

Z okazji czwartych urodzin firma Bosccolo przygotowała niespodziankę dla czytelniczek „Przeładu Piaseczyńskiego”. Od 9 do 18 września panie, które przyjdą do salonu z tym egzemplarzem gazety, otrzymają dziesięcioprocentowy rabat na wszystkie produkty marki Bosccolo.

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godzinach 8.00-18.00, a w soboty w godzinach 8.00-16.00.

**Bosccolo**  
Ul. Staszica 34  
05-500 Piaseczno  
tel. 22 750 66 05  
fax. 22 750 66 07  
[www.bosccolo.pl](http://www.bosccolo.pl)  
e-mail: [biuro@bosccolo.pl](mailto:biuro@bosccolo.pl)





# Opowieść o pewnej hrabinie i piaseczyńskim schronisku, czyli jak ratowano kobiety upadłe

**K**omitet dla zapobiegania chorobom wenerycznym, którego głównym zadaniem była ochrona Niżegorodzkiego Pułku Piechoty po raz pierwszy zebrał się w styczniu 1862 roku. Naczelnik powiatu gostyńskiego wydał zalecenia dotyczące wyszukania osób zajmujących się nieżądym. Wyszukania, zaprowadzenia na badania i nadzorowania. Burmistrzom miast, w których znajdowały się komendy wojskowe, nakazano powołać komitety policyjno-lekarskie. Sytuacja była zatrważająca, zdarzało się, że na 100 żołnierzy 80 było zarażonych chorobą weneryczną. W guberni warszawskiej w 1897 roku ujawniono (nie licząc Warszawy) 338 kobiet publicznych, najwięcej w powiecie grójeckim. Zagrożenie w szerszym zakresie syfilisu stanowią kobiety niezarejestrowane. Domy publiczne były legalne i pod nadzorem policyjno-lekarskim, płaściły podatki i kierowały się wydanymi przez władze rozporządzeniami. Kobietom w domach publicznych odbierano paszport, zastępowano go „czarną książeczką”, panie były pod nadzorem lekarza.

W świecie, w którym od przeszło 100 lat niesiono na sztandarach rewolucji francuskiej wolność jednostki nagle okazuje się, że dla zadowolenia żołdaków zezwala się na zakładanie szemranych interesów, mających największe obroty finansowe przy jednostkach wojskowych i właściwie jedynym problemem jest zapobieganie chorobom wśród żołnierzy. Sytuacja

kobiet nikogo nie interesowała. „Czarna książeczka” zastępująca paszport była dokumentem, który zaszeregowywał delikwentkę do kasty ludzi pozbawionych praw, możliwości otrzymania pracy i przemieszczenia się z miejsca na miejsce, ubezwłasnowolniała. Literatura przełomu XIX i XX wieku pełna jest postaci kobiecych z półświatka; kurtyzan, nan, dam kameliowych, ulicznic itp. Temat ten fascynował Fiodora Dostojewskiego, Emila Zolę, Bolesława Prusa i wielu innych. prostytutka Sonia jest przeciwieństwem Raskolnikowa. Dostojewski dyskutuje ze stereotypami. Bolesław Prus („Kroniki” t. XV i „Lalka”) w gronie osób wierzących w skuteczność pomocy i wręcz konieczność podawania ręki kobietom upadłym, odnajduje swoje posłannictwo. Pisarz i grono arystokratek rusza do pracy i pomocy.

W Warszawie już w latach 80. XIX wieku przy ul. Żytniej istniał przytułek dla upadłych kobiet. Był to zakład opieki Najświętszej Panny Marii nazywany w skrócie – magdalenki. Organizacja ta rozwinęła się w całej Europie. Warszawski zakład, protegowany przez hr. Ożarówską i wiele kobiet z elit, mieścił się w kilku drewnach domach. Zamknięto w nim około 100 kobiet i dziewcząt. Reguła była następująca – po przekroczeniu progu zakładu kobieta dostawała nowe personalia, jej przeszłość przestawała istnieć.

W 1895 roku, w małej izdebce przy ulicy Grzybowskiej, hrabianka Ludwika Moriconi założyła przytułek dla pięciu zbiegłych z domu publicz-



Ludwika Moriconi, dom dla upadłych kobiet

nego kobiet. Zakład ten stał się genezą późniejszych wydarzeń, które dla historii Piaseczna mają niebagatelne znaczenie. Przeniesiony do Piaseczna, jest do dziś prekursorskim centrum edukacyjnym i filantropijnym.

Przypomnę, że w tym czasie tworzy w Chyliczkach szkołę dla dziewcząt hrabianka Cecylia Plater-Zyberkówna, szkołę na poziomie europejskim, która w przyszłości wykształci setki kobiet obywaterek-patriotek. Moim zdaniem nic nie dzieje się bez przyczyny. Jak sędzę Moriconi i Plater-Zyberkówna musiały się znać i lokalizacja domu tworzonego przez Moriconi ma

związek z myślą edukacyjną obu pań, choć ich zakres pracy był jakże różny i jakże inne było środowisko w którym działały. Zakład stworzony przez Ludwikę Moriconi współcześni ocenili, pod względem urządzeń społecznych, jako najlepiej prowadzony w Europie. Schronienie św. Małgorzaty z Kortony, jak nazwie zakład założycielka, powstanie w Piasecznie dla 50 chcących wyjść z prostytucji i zdobyć zawód kobiet. Piaseczyński zakład do 1907 roku przyjął 520 prostytutek, nie udało się zresocjalizować jedynie 57.

7 stycznia 1908 roku hr. Moriconi rejestruje Towarzystwo Schronienia

św. Małgorzaty z zamiarem rozszerzenia działalności na cały kraj.

W bibliotece Uniwersytetu Warszawskiego znajduje się statut piaseczyńskiego schroniska napisany w 1902 roku. Dla mnie jest to spore odkrycie, od roku poszukuję informacji o tym całkowicie zapomnianym zakładzie i jego założycielce. W statucie czytamy, że zakład utrzymuje się z ogrodu owocowo-warzywnego (około 3 morgi) położonego w Piasecznie, z prac ręcznych wychowanek (szycie bielizny, sukien i kapeluszy), z dochodów z kapitałów i nieruchomości oraz ze stałych, jednorocznych wpłat członków zarządu.

Domem schronienia św. Małgorzaty zarządzało Ministerstwo Spraw Wewnętrznych pod kontrolą Warszawskiej Rady Dobroczynności. Budynek na własność schroniska przekazała hrabianka Moriconi i senatorka Józefina Rembelska. Z czasem zakład przeistoczył się w przytulisko dla bezdomnych dzieci. I to jest już zupełnie inna opowieść.

**Małgorzata Szturowska**

✍️ napisz do autorki  
m.szturowska@przegladpiaseczynski.pl

УСТАВЪ  
Възстановителна Дома Проститутки  
Св. МАРГАРИТЫ.  
—  
УСТАВА  
Варшавскаго Дома Схранения  
Св. МАЛГОРЗАТЫ.

WARSZAWA  
Drukarnia A. Mielżyńskiego, ul. Chałubińskiego 10. 1908

Warszawski dom schronienia św. Małgorzaty



Piaseczno, schronisko św. Małgorzaty

# Czy stać Cię na taniego mechanika?

Proste porównanie cen w Autoryzowanych Serwisach (ASO) i w niezależnych warsztatach sugerowałoby, że te drugie są tańsze. W życiu jednak nic nie jest tak proste, a taniej dziś często oznacza stratę w przyszłości.

Bardzo ciekawy przykład przedstawił niedawno popularny portal OtoMoto.pl, który sprawdził różnice w cenach samochodów serwisowanych w autoryzowanych serwisach (ASO) i warsztatach niezależnych na podstawie ogłoszeń umieszczonych w portalu OtoMoto.pl w 2014r. Głównym celem raportu było porównanie cen konkretnych modeli aut z rozróżnieniem na to, czy były one serwisowane w autoryzowanym serwisie (ASO) czy w warsztacie niezależnym. Wnioski z raportu są jednoznaczne – serwisując samochód w autoryzowanym serwisie można zyskać nawet kilkanaście tysięcy złotych przy odsprzedaży.

W badaniu wzięto pod uwagę wybrane modele 19 marek popularnych i 5 marek z segmentu premium (Audi, BMW, Jeep, Mercedes-Benz, Volvo). Analizując wyniki można zauważyć oczywistą zależność, że im nowszy samochód posiadający historię serwisowania w autoryzowanej stacji, tym różnica jego wartości jest znacznie wyższa. Średnia różnica w cenie we wszystkich uwzględnionych markach wynosi 11%. Oznacza to, że serwisując auto w ASO, podczas sprzedaży można uzyskać cenę wyż-

szą o ponad 5 tys. zł. Średnia korzyść dla marek popularnych wynosi 10%, co w przeliczeniu na złotówki pozwala uzyskać cenę wyższą o ponad 3 tys. zł. Samochody z segmentu premium serwisowane w autoryzowanej stacji obsługi są droższe średnio o 17%, czyli o ponad 13 tys. zł. Najwięcej na serwisowaniu w ASO zyskują właściciele Audi, najmniej Mazdy.

Zdaniem ekspertów, serwisowanie w ASO jest szczególnie ważne w przypadku samochodów młodszych. Im mniej auto ma lat tym bardziej rzetelnie wypełniona w ASO książka serwisowa jest atutem pozwalającym sprzedać auto drożej.

– Serwisowanie samochodu w autoryzowanej stacji obsługi na pewno wpływa korzystnie na czas i cenę sprzedaży – mówi Marcin Szturma, Dyrektor Działu Handlowego serwisu OtoMoto.pl. – W przypadku samochodu starszego (10- czy nawet 15-letniego) historia serwisowania nie wpłynie znacząco na cenę sprzedaży, choć i tak będzie ona wyższa niż cena zbliżonego modelu bez książki serwisowej prowadzonej przez ASO. W wypadku aut nowszych różnica będzie większa i z pewnością wpłynie na szybkość sprzedaży auta. Tym bardziej, że auta nowsze mają wyższą wartość.

Klienci kupujący auta są coraz bardziej świadomi i wiedzą, że auto z książką serwisową na pewno będzie bardziej zadbane i utrzymane w lep-

szej kondycji. Książka serwisowa prowadzona przez autoryzowany serwis zmniejsza przede wszystkim ryzyko związane z wypadkowością auta. Dodatkowo kupujący ma pewność, że wszystkie naprawy auta odbywały się zgodnie z wytycznymi producenta, a użyte podczas nich części były oryginalne. To sprawia, że warto zainwestować w samochód, który był serwisowany w ASO.

Ale cena odsprzedaży to nie jedyne argumenty za ASO. Często opłaca się z nich skorzystać dlatego, że płaci się za jakość wykonania naprawy i użyte oryginalne, najwyższej jakości części. Dzięki temu klient zyskuje pewność, że nie będzie musiał jeździć do warsztatu częściej, niż to absolutnie konieczne, i że część wymieniona w niezależnym warsztacie nie zepsuje się wcześniej niż powinna, a więc nie trzeba jej będzie ponownie wymieniać.

I tu dochodzimy do kolejnego atutu ASO. Gwarancji. Po wizycie w Autoryzowanym Serwisie zyskujemy pewność, że jeśli coś jest nie tak, możemy wrócić i zażądać usunięcia usterek w ramach gwarancji. Nie jest o to łatwo w serwisach niezależnych, zwłaszcza tych mniejszych, gdzie często właściciele są na bakier z dokumentacją i faktowaniem wszystkich usług.

**Zyskasz przy sprzedaży  
Jakość za uczciwą cenę  
Naprawa z gwarancją**

## WSZYSTKIE MARKI - ŚREDNIA KORZYŚĆ WYNIKAJĄCA Z SERWISOWANIA SAMOCHODU W AUTORYZOWANYM SERWISIE

MARKA	ŚREDNIA KORZYŚĆ (%) WYNIKAJĄCA Z SERWISOWANIA W ASO	ŚREDNIA KORZYŚĆ (ZŁ) WYNIKAJĄCA Z SERWISOWANIA W ASO
ALFA ROMEO	8%	2482
AUDI	22%	17885
BMW	13%	8858
CITROEN	11%	2133
FIAT	11%	1800
FORD	9%	2475
HONDA	14%	5374
HYUNDAI	9%	2867
JEEP	18%	14327
KIA	7%	1826
MAZDA	4%	891
MERCEDES-BENZ	19%	18537
MITSUBISHI	21%	10903
NISSAN	13%	5279
OPEL	9%	1969
PEUGEOT	8%	1289
RENAULT	11%	2164
SEAT	7%	1845
SKODA	10%	2460
SUBARU	10%	3913
SUZUKI	4%	855
TOYOTA	9%	4276
VOLKSWAGEN	9%	2992
VOLVO	13%	8546
ŚREDNIA	11%	5248



**TYLKO 199 ZŁ**  
Olej syntetyczny  
dexos2 + filtr  
+ wymiana



**TYLKO 79 ZŁ**  
Dezynfekacja  
klimatyzacji

**AUTORYZOWANY SERWIS OPEL**

**SERWISOWA OKAZJA SEZONU.**

Niemiecka jakość serwisu. Polskie ceny.



Przekonaj się, że warto korzystać z Autoryzowanego Serwisu Opel. Oferujemy wysoką jakość w bardzo atrakcyjnych cenach. Twój Opel zasługuje na najlepszy serwis. Sprawdź ile możesz zyskać korzystając z naszych promocji serwisowych.

Podane ceny są cenami rekomendowanymi i zawierają podatek VAT. Promocja dotyczy samochodów osobowych marki Opel i obowiązuje w Autoryzowanych Serwisach Opel do dnia 30.09.2015 lub do wyczerpania danego produktu.

**OPEL PIASECZNO.**  
Salon Grupy Auto Żoliborz.

Auto Żoliborz Sp. z o.o., oddział Opel Piaseczno, ul. Okulickiego 6  
tel. 22 487 88 02, serwis.piaseczno@autozoliborz.pl



Dowiedz się więcej o programie sprzedaży samochodów nowych BIG DEAL na naszej stronie  
[www.opel.autozoliborz.pl](http://www.opel.autozoliborz.pl)

Olej syntetyczny dexos2 + filtr + wymiana  
Dezynfekacja klimatyzacji

tylko **199 ZŁ**  
tylko **79 ZŁ**



Opel Serwis

**AutoŻoliborz**  
AUTORYZOWANY DEALER OPEL OD 1994 ROKU.

# Karta ratownicza to szybsza akcja ratownicza

Zwykła kartka papieru, wydrukowana na kartce formatu A4, która może uratować życie – oto karta ratownicza. Także Ty możesz wyposażyć w nią swoje auto.

**K**arta ratownicza to ustandaryzowana informacja graficzna, wydrukowana na kartce papieru w formacie A4, która przedstawia schemat

pojazdu z zaznaczeniem umiejscowienia najważniejszych z punktu widzenia służb ratowniczych elementów, m.in. miejsc wzmocnień karoserii, rozmieszczenia poduszek powietrznych, napinaczy pasów, akumulatorów oraz zbiorników paliwa i gazu. Fizycznie karta ratownicza wkładana jest w samochodzie za osłonę przeciwsłoneczną kierowcy. O tym, że w danym aucie ratownik znajdzie kartę, informuje go natomiast specjalna naklejka na przedniej szybie pojazdu.

Według badań niemieckiego automobilklubu ADAC wynika, że zespół ratowniczy, który posiada dostęp do karty ratowniczej jest w stanie rozciąć dach w czasie krótszym o 8 minut niż ekipa, która nie miała możliwości zapoznania się z kartą. Dzięki kartom cała akcja ratunkowa jest krótsza nawet o 30%.

Kartę ratowniczą można odebrać w salonach sprzedaży i w autoryzowanych stacjach obsługi na terenie całego kraju. Lista salonów biorących udział w akcji dostępna jest na stronie [www.kartyratownicze.pl](http://www.kartyratownicze.pl). Wystarczy odwiedzić punkt i poprosić obsługę o kartę dostosowaną do swojego po-

jazdu. Karty są dostępne dla większości modeli samochodów wyprodukowanych od lat 1998-2000.

Pomysłodawcą wprowadzenia kart ratowniczych na polski rynek był Andrzej Stefańczyk – dyrektor w firmie Super Cars. Jak sam przyznaje – akcje po raz pierwszy zaobserwował w Niemczech. Wtedy postanowił przenieść ten pomysł na rodzimy rynek. U naszych sąsiadów system rozwinięty jest już bardzo mocno – karty ratownicze podpisane są pod centralną ewidencją pojazdów, dlatego w drodze na miejsce zdarzenia służby ratownicze mogą zapoznać się z kartą ratowniczą pojazdu uczestniczącego w kolizji.

W Polsce oficjalny start akcji „Karta ratownicza w pojeździe” nastąpił 8 stycznia 2014 r. Jej organizatorami są Związek Dealerów Samochodów, Państwowa Straż Pożarna a także Polski Związek Przemysłu Motoryzacyjnego. W ciągu 20 miesięcy do akcji dołączyło ponad 600 firm związanych z szeroko rozumianą branżą motoryzacyjną. Dotychczas rozdystrybuowano ponad 600 tys. kart. Docelowo

Karta Ratownicza powinna znaleźć się jednak w zdecydowanej większości samochodów poruszających się po polskich drogach. Wyzwanie jest zatem ogromne, ale nadrzędnym celem jest bezpieczeństwo milionów kierowców i pasażerów.

Zachęcamy Państwa do odwiedzenia salonów samochodowych w swojej okolicy i wyposażenia auta w kartę ratowniczą.



Redakcja



R E K L A M A



[www.asmotors.pl](http://www.asmotors.pl)  
**AUTORYZOWANY DEALER  
I SEWIS KIA W NADARZYNIE**

## Specjalna oferta

dla klientów z autami pogwarancyjnymi

**OSZCZĘDZAMY TWOJE PIENIĄDZE**  
darmowe sprawdzenie stanu technicznego  
możliwość naprawy na zamiennikach

**OSZCZĘDZAMY TWÓJ CZAS**  
możliwa usługa DOOR to DOOR

**DBAMY O TWOJE BEZPIECZEŃSTWO**  
sezonowe serwisowe akcje promocyjne

**KIA AS MOTORS** 

The Power to Surprise

Aleja Katowicka 70, Nadarzyn – szybki dojazd trasą S 8  
Tel. Serwis: 22 571 35 39, Tel. Dział Części: 22 571 35 38  
e-mail: [kia.serwis@asmotors.pl](mailto:kia.serwis@asmotors.pl)

# ASO

## Autoryzowana Stacja Obsługi




## OFERTA WIEKU

### WIEK MIERZY SIĘ W RABATACH



**WYMIANA OLEJU  
WRAZ Z FILTREM  
w atrakcyjnych cenach**

**IM STARSZE AUTO, TYM WIĘKSZY RABAT NA CZĘŚCI I ROBOCIZNĘ**

Dla użytkowników starszych samochodów marki Citroën przygotowaliśmy specjalny program Oferta Wieku. Jeśli Twój samochód ma 4-5 lat, otrzymasz 20% zniżki na części zamienne i robociznę, a w przypadku samochodów łączących 6 lub więcej lat rabat wynosi aż 25%. Teraz także wymianę oleju wraz z filtrem oferujemy w bardzo atrakcyjnej cenie. Ponadto serwisując samochód w Autoryzowanej Stacji Obsługi Citroën, zyskujesz pewność, że naprawę zainicjujesz doskonale wyszkolonymi fachowcami używając specjalistycznych narzędzi, a usługa zostanie objęta gwarancją. Sprawdź, to się naprawdę opłaca! Szczegółowych informacji o programie udzielają Doradcy Serwisowi Klienta.

**CREATIVE TECHNOLOGIE**  
[www.citroen.pl](http://www.citroen.pl)

Program Oferta Wieku nie obejmuje obsługi samochodów użytkowych.  
Program Oferta Wieku nie obejmuje obsługi samochodów użytkowych.  
Program Oferta Wieku nie obejmuje obsługi samochodów użytkowych.

Citroën Polska Sp. z o.o.  
Salon i serwis Puławska, ul. Puławska 338, tel. 22 436 65 00  
[www.dealer.citroen.pl/warszawa-pulawska](http://www.dealer.citroen.pl/warszawa-pulawska)

## Autoryzowany Serwis








**CARSERWIS** Piaseczno, ul. Okulickiego 3a, tel. 22 715 94 00, [www.carserwis.pl](http://www.carserwis.pl)

Na naszej stronie

[www.przełęczpiaseczyński.pl](http://www.przełęczpiaseczyński.pl)  
dostępny

## kalkulator ogłoszeń drobnych

# Zdrowie jest najważniejsze

Każdy z nas chce być zdrowy i sprawny. Dbamy o siebie na różne sposoby – przyjmujemy leki, wykonujemy ćwiczenia, przechodzimy na diety. Jednak często to nie wystarcza.

**C**zasem musimy skorzystać z zabiegów, które pomogą nam wrócić do formy. Po operacjach jesteśmy kierowani na rehabilitację. Nasze ciało musi zostać ponownie „uruchomione”. Rehabilitacja dzieli się na dwie grupy: ortopedyczną – po zabiegach ortopedycznych – oraz neurologiczną – po urazach ośrodkowego układu nerwowego.

Rehabilitacja polega na ćwiczeniu konkretnych grup mięśni. Pod czujnym okiem specjalisty powinniśmy trenować regularnie, tak jak wskazywał lekarz. Często zabiegi są rozpisane na kilka tygodni. Rehabilitant kontroluje nasze ruchy i koryguje błędy, jednak to do pacjenta należy wykonanie ćwiczeń prawidłowo. Nie możemy pozwalać sobie na bylejałość. Zdarza się, że ćwiczenia mogą sprawiać nam trudność – w końcu od jakiegoś czasu konkretne partie mięśni nie były używane. Trzeba jednak przykładać się do swoich zadań, by szybko wrócić do zdrowia.

Niekiedy poza ćwiczeniami zaleca się także masaże, bicze wodne

czy okłady. Rehabilitację uzupełniają inhalacje czy plastry lecznicze. Dostępna jest też rehabilitacja wodna, prądem czy polem magnetycznym.

Rehabilitacja jest bezpieczna i przyjazna pacjentom. Jest bezbolesna, chociaż przez pierwsze dni może być dyskomfortowa. Korzystają z niej nie tylko chorzy, lecz także sportowcy



po urazach. Zwiększa się dzięki niej zakres ruchomości, świadomość ciała. Rehabilitacja polepsza koordynację i kontrolę ruchową. Mięśnie stają się wytrzymałe i elastyczne. Zmniejsza się ból, polepsza motoryka. Dzięki ćwiczeniom zmniejsza się zmęcze-

nie. Możemy też zapobiegać urazom w przyszłości.

Coraz częściej ludzie zwracają się też ku medycynie niekonwencjonalnej. Jest ona uzupełnieniem leczenia, bądź całkowicie je zastępuje. Najlepiej jednak skonsultować się wcześniej z lekarzem pierwszego kontaktu, czy wybrana przez nas me-

Ludzie chętnie wracają do leczenia ziołami. Korzystają z dobrodziejstw natury. Zioła i przyprawy mogą wpłynąć na nasze zdrowie. Specjalnie przygotowane mieszanki sprawiają, że możemy pozbyć się drobnych dolegliwości. Witaminy i składniki mineralne w nich zawarte działają leczniczo na wiele schorzeń.

trawienie. Dawniej sięgano także po krwawnik, mniszka lekarskiego, porzecznicę, różę, jałowiec czy lipę.

Możemy sami zaopatrzyć się w podstawowe zioła, które nie tylko będą podkreślać smak naszych potraw, lecz także wspierać nasze zdrowie. Postawmy na parapecie bazylię, mięętę, majeranek, szałwię i tymianek. Szałwia była stosowana jako lek na gorączkę. Obecnie jest polecana jako źródło wielu cennych mikroelementów i witamin. Obniża poziom cukru we krwi i łagodzi zapalenie gardła. Działa kojąco, jest polecana na depresję i zmęczenie.

Tymianek ma działanie bakteriobójcze i wykrztuśne. Można przygotować z niego płukanki do gardła i inhalacje.

Mięta usprawnia działanie jelit. Jest składnikiem środków odkażających i uspokajających.

Bazylię, która znana jest głównie w kuchni włoskiej, ma działanie przeciwskurczowe. Działa przeciwzapalnie. Poprawia także nastrój i dodaje sił. Jest podobna w działaniu do melisy.

Nie zapominajmy, że o własne zdrowie nie możemy zadbać bez konsultacji z lekarzem. To on doradzi, czego nam potrzeba. Warto odwiedzać go regularnie i rozmawiać o dodatkowych możliwościach leczenia. Całkowita rezygnacja z medycyny może nie być dobrym pomysłem.

## A R T Y K U Ł S P O N S O R O W A N Y

# Prąd w służbie medycyny

O medycynie fizykalnej i zastosowaniach elektryczności w leczeniu rozmawiamy z Agnieszką Stachowską, dyplomowaną terapeutką specjalizującą się w Metodzie Żenni.

### Czym jest elektroterapia?

W uproszczeniu, to dział medycyny fizykalnej, w którym wykorzystuje się bodźce elektryczne. Prąd nie tylko pobudza nerwy i mięśnie, ale też usmierza ból, łagodzi napięcie mięśni, poprawia ukrwienie, przyspiesza regenerację tkanek... Prąd przepływa przez tkanki z różnym oporem. Zawartość elektrolitów i wody decyduje o ich zdolności przewodzenia prądu. Każda tkanka, narząd stanowi odrębny przewodnik elektryczny. Znając wspomnianą zdolność przewodzenia, możemy stosować prąd w natężeniu właściwym do stymulacji poszczególnych tkanek, naczyń czy narządów. Podczas takiej stymulacji uwalniane są także niektóre hormony tkankowe, przede wszystkim histamina, która wspomaga układ odpornościowy i pobudza wydzielanie soków trawiennych, a więc przyspiesza metabolizm. Krótko mówiąc, elektrostymulacja pozwala poprawić funkcje odżywcze tkanek organizmu.

### Jaki prąd jest wykorzystywany w terapii? Czy to bezpieczne?

Terapia jest całkowicie bezpieczna, ponieważ współcześnie wykorzystuje się specjalistyczną aparaturę, która

spełnia wyśrubowane kryteria bezpieczeństwa i pozwala na precyzyjne dozowanie. Terapia opiera się na wykorzystaniu dwóch rodzajów prądu. Pierwszy z nich to prąd galwaniczny, stały lub impulsowy. Prąd stały jest używany m.in. w jonoforezie i elektrolyzie, zaś prąd impulsowy stymuluje mięśnie i nerwy, leczy niedowłady oraz ma zastosowanie w elektrodagnostyce. Drugim rodzajem prądu są prądy diadynamiczne – te z kolei rozszerzają naczynia krwionośne i usmierzają ból.

### Wyspecjalizowała się Pani w Metodzie Żenni. Na czym ona polega?

O ile sama elektroterapia, znana już w XVIII wieku, opiera się na pobudzaniu tkanek zewnętrznych, Metoda Żenni to elektrostymulacja narządów wewnętrznych i mózgu – to wyjątkowy przełom w medycynie fizykalnej. Dotychczas prądy były wykorzystywane przede wszystkim w chorobach układu mięśniowego, moczowo-płciowego, w chorobach mięśni oczu. Viktor Żenni opracował metodę wykorzystania impulsów do pobudzania układu nerwowego, gruczołów i narządów wewnętrznych, jak przysadka mózgowa, trzustka, wątroba, jelita.

Metoda polega na stymulacji – przez przysadkę mózgową i podwzgórze – układu hormonalnego organizmu. Podwzgórze przekształca płynące z przysadki impulsy elektryczne w hormonalne informacje, wysyłane do poszczególnych organów. Dzięki odpowiedniej stymulacji usprawnia się procesy elektrochemiczne pomiędzy mózgiem a gruczołami dokrewnymi, a w efekcie – wspomagana jest praca wspomnianych gruczołów i narządów.

### Przy jakich schorzeniach wykorzystuje się Metodę Żenni?

Metoda wciąż się rozwija, więc lista chorób, w których jest pomocna, nie jest zamknięta. Możemy jednak śmiało powiedzieć, że Metoda Żenni sprawdza się w leczeniu zaburzeń tarczycy (nadczynność, niedoczynność, choroba Hashimoto czy Graves-Basedova), zaburzeń hormonalnych, otyłości endogennej, wrzodów żołądka, zapalenia trzustki i wątroby, zaburzeń snu, żylaków, zakrzepicy, migreny, zaburzeń krążenia i szeregu innych dolegliwości. Terapia wspiera też układ odpornościowy organizmu, pomaga przy alergiach, astmie i infekcjach. Warto też pamiętać o usmierzających właściwościach elektrostymulacji – terapia jest bardzo skuteczna przy przewlekłych bólach mięśni i stawów.



**Porozmawiamy o samym zabiegu. Jak wygląda? Ile czasu trwa i jak powinniśmy się do niego przygotować?** Do zabiegu wykorzystywany jest polski aparat emitujący tzw. prądy Bernarda (prądy diadynamiczne). Aparatura składa się z mechanizmu przepływu prądu i dwóch elektrod.

Schemat postępowania jest standardowy, zasady korzystania z aparatu również podlegają standardom przyjętym w fizykoterapii. Dzięki nowatorskiej modyfikacji prądów dobrze znanych i wykorzystywanych w fizykoterapii, można z powodzeniem stymulować pracę gruczołów i narządów wewnętrznych. Czas trwa-

nia zabiegu jest uzależniony od potrzeby i stanu zdrowia pacjenta i wynosi od 60 minut do 2,5 godziny. Warto również w dniu elektrostymulacji powstrzymać się od balsamowania ciała w celu uniknięcia ewentualnej reakcji alergicznej. W naszym gabinecie dokładamy też wszelkich starań, aby nasi pacjenci czuli się naprawdę komfortowo.

**Biovimed**  
ul. Piłsudskiego 14  
05-520 Konstancin-Jeziorna  
tel. 607-98-38-42  
<http://www.biovimed.pl/>

# Dziecko, to skarb, o który należy zadbać



Rozmowa z mgr Magdaleną Danis z Centrum Zdrowia Madamed w Piasecznie o tym, jak zapewnić dzieciom prawidłowy rozwój ruchowy, a rodzicom komfort obcowania w pociechę.

## Przegląd Piaseczyński: Dlaczego warto zadbać o rozwój dziecka już w najmłodszym wieku?

**Magdalena Danis:** Przede wszystkim dlatego, żeby prawidłowo się rozwijało.

## Ale przecież nie każde dziecko wymaga jednak rehabilitacji.

Oczywiście. Większość dzieci rozwija się zdrowo i harmonijnie. Chcemy jednak pokazać rodzicom, co robić, żeby pomóc dzieciom w ich drodze do dorosłości. Jak się z nimi komunikować dotykiem i ruchem. Wielu młodych rodziców korzysta z wiedzy zdobywanej

w szkołach rodzenia. My idziemy krok dalej, to kolejny etap nauki postępowania z dzieckiem. Zapraszamy ich do nas, żeby zobaczyli jak właściwa pielęgnacja, noszenie, układanie, karmienie dziecka mogą wspomagać jego rozwój.

## Tego trzeba się uczyć?

Warto. Pierwsze miesiące bycia rodzicem są często trudne. Dziecko płacze często dla nas z zupełnie nieznanego przyczyny, jest kruche i maleńkie. Rodzice często nie wiedzą, że już na tym etapie życia dziecka możemy wspierać bądź utrudniać rozwój maluchowi. Prawidłowa pielęgnacja ma ogromne znaczenie dla dalszego rozwoju. Przychodząc do nas na zajęcia można dowiedzieć się nie tylko, czy dziecku coś dolega, ale też co robić, żeby nie powodować problemów w przyszłości. Chodzi o najprostsze czynności. Na przykład podnoszenie dziecka chwytając je pod

pachami. Jest to zupełnie niedopuszczalny sposób noszenia z kilku powodów, chociażby dlatego, że wysokie uniesienie ramion z jakim rodzi się dziecko, powinno stopniowo zmniejszyć się tak, żeby dziecko uzyskało stabilne podparcie w leżeniu na brzuszku, które potem wykorzysta np. do czworakowania, a w przyszłości ułatwi mu to naukę pisanania. Często w szkole obserwujemy dzieci, które pisząc chowają głowę w ramionach, piszą niestarannie, a przyczyna tkwi w napięciu mięśni obręczy barkowej i łopatk. Takich przykładów jest mnóstwo i tego uczymy rodziców.

## Ale jakoś trzeba dziecko podnosić, a pod pachami jest najłatwiej.

Uczymy matki, jak prawidłowo podnosić dziecko, jak się nim opiekować, żeby unikać niekorzystnych pozycji, czy ruchów. To praktyczna wiedza dla mam dotycząca rozwoju ruchowego, sposobu właściwej pielęgnacji, układania i noszenia dziecka oraz jak poprzez ukierunkowaną zabawę właściwie stymulować prawidłowy rozwój ruchowy. Bo jeśli ktoś robi coś niewłaściwie i powtarza się to często, może to się utrwalić i negatywnie wpłynąć na zdrowie w przyszłości. Taki przykład: wiele osób jadąc rowerem, gdy chce spojrzeć do tyłu odruchowo wyjeżdża na środek jezdni. To właśnie efekt nie skorygo-

wania odruchu z dzieciństwa, który w 2 miesiącu życia jest fizjologiczny i przygotowuje dziecko do obracania, ale jeśli przetrwa, może kosztować nas życie, jeśli wyjedziemy na środek jezdni prosto pod koła samochodu. Niby drobniaczek, a pozostaje na całe życie.

## Czy rodzice mogą w jakiś sposób rozpoznać nieprawidłowości w rozwoju dziecka?

Częściowo tak, ale zawsze wymaga to konsultacji z fachowcem. W naszej przychodni wspomagamy się wiedzą i doświadczeniem lekarza ortopedy i neurologa dziecięcego, uczymy także rodziców elementów masażu dla niemowląt, który nie tylko zapewnia komfort dziecku, ale też wzmacnia więź i daje pewność siebie rodzicom. Warto uczyć się rozmowy z dzieckiem poprzez dotyk.

## Czy jest jakaś szczególna grupa dzieci, która powinna do was trafić?

Każde dziecko zyska na naszych zajęciach, ale oczywiście są maluchy, które wymagają większego wsparcia fizjoterapeuty czyli dzieci urodzone zbyt wcześnie, z ciąży przebiegającej z komplikacjami często zakończonej przez cesarskie cięcie, urodzone w zamartwicy, z jakąś wadą, ale także te, których rodzice po prostu chcą się upewnić, że wszystko jest w porządku.

## Czy poza pomocą z zajmowaniem się maluchami oferujecie też coś dla matek?

Tak, pomagamy mamom wrócić do formy po ciąży od strony estetycznej, oferując masaże i ćwiczenia, ale także bardziej medycznie stymulując mięśnie dna miednicy, czyli popularne mięśnie Kegla, co po porodzie ma niemałe znaczenie. Dysponujemy unikalnym sprzętem do głębokiej stymulacji elektromagnetycznej tych obszarów. Wiele firm oferuje taką terapię, ale są to dość nieprzyjemne zabiegi, polegające na umieszczaniu elektrod wewnątrz pochwy. Nasz sprzęt wygląda jak zwyczajny fotel. Siedzi się w nim i w sposób bezkontaktowy, przy pomocy silnego pola elektromagnetycznego stymuluje mięśnie.

## Jakie przypadłości można leczyć w ten sposób?

Najczęściej i najbardziej chyba wstydliwą przypadłość kobiet, czyli nietrzymanie moczu.

## MADAMED

Centrum Zdrowia  
ul. Kniaziewicza 45 lok 9  
Piaseczno

Rejestracja i zapisy Pacjentów:  
tel. 693320620  
www.madamed.pl



**Salon Ortopedyczno-Rehabilitacyjny**  
Rehabilitacja dzieci i młodzieży z wadami postawy i stóp  
Dobór wkładek ortopedycznych  
Artykuły rehabilitacyjne  
Salon Ortopedyczno-Rehabilitacyjny, ul. Strusia 2, Piaseczno  
Tel. 504 348 648, www.salon-ortopedyczno-rehabilitacyjny.pl

**ODKRYJ SEKRET naturalnego PIĘKNA**

Oferta naszego sklepu obejmuje szeroki wybór kosmetyków:

- olejki i oleje naturalne do pielęgnacji ciała i włosów
- wody kwiatowe, glinki naturalne, maseczki
- szampony, odżywki i maski do włosów
- mydła naturalne o właściwościach pielęgnacyjnych i leczniczych
- mydła Aleppo
- aluny
- kremy i peelingi do twarzy i ciała
- balsamy, masła Shea
- czarne mydła Savon Noir z akcesoriami do zabiegu Hammam
- olejki i balsamy perfumujące
- kosmetyki z Morza Martwego

www.sekretpiekna.sklep.pl



## Terapia kamertonami

Terapia dźwiękami, która w parę minut likwiduje komórki nowotworowe. Leczy z ok. 250 różnych schorzeń. Poprawia odporność, wprowadza harmonię dla umysłu i ciała. Bez skutków ubocznych. Czy to możliwe? Jak najbardziej. Muzykoterapia dogłębna komórkowa – kilkanaście technik opracowanych przez dr Barbarę Romanowską - to metoda zwalczania nawet bardzo ciężkich chorób, która powstała dzięki badaniom nad dźwiękiem przeprowadzonymi we Francji i USA przez dr Barbarę Hero. Pokazały one, że organy wewnętrzne człowieka posiadają określone częstotliwości zdrowia. Wystarczy więc je odpowiednio dostroić abyśmy byli całkowicie zdrowi. Jeżeli nie są one dostrojone chorujemy.

Z kolei inne badania przeprowadzone na Uniwersytecie w Paryżu udowodniły, że komórka nowotworowa dzięki zastosowaniu dźwięków o konkretnych częstotliwościach nie wytrzymuje intensywności drgań i po prostu eksploduje. W ciągu kilku minut! Zdrowe komórki, nie dość że nie ulegają rozpadowi, dodatkowo zostają odżywione.

Do muzykoterapii komórkowej stosowane są kamertony. Za ich pomocą terapeuci tworzą fale dźwiękowe, które przenikają nasze ciało, a w naszych komórkach dochodzi do wibracji, która potrafi przywrócić nam zdrowie lub uodpornić nas na choroby.



Muzykoterapia komórkowa leczy między innymi: nowotwory, choroby narządów wewnętrznych, kamienie nerkowe i żółciowe, torbiele, choroby układu kostnego, złamania, stany zapalne, ból różnego pochodzenia, stres, nerwice, depresje, otyłość, bezpłodność, chroniczne zmęczenie i wiele innych.

Terapia kamertonami pomaga również osobom zestresowanym i zmęczonym. Jest absolutnie nieinwazyjna. Terapeuci przy pomocy przyjemnego dźwięku powodują dostrojenie narządów wewnętrznych do częstotliwości zdrowia. Przy okazji dźwięk powoduje uspokojenie, wyciszenie i prowadzi do pełnego relaksu. Po takim seansie terapeutycznym czujemy się zdrowsi i pełni życia, mamy lepsze samopoczucie. Metoda ta jest zupełnie bezpieczna dla zdrowia.

Jeżeli chcą się Państwo przekonać o skuteczności tej terapii zapraszam do mojego gabinetu **LifeUp w Konstancinie-Jeziornie przy ul. Bielawskiej 36 B, lok. 66. Tel: 501 724 296, www.lifeup.com.pl.**

Monika Bodych

**RH Fitness**  
STUDIO TRENINGU PERSONALNEGO  
Kup pakiet treningowy, a druga osoba trenuje **ZA FREE**  
Oferta ważna do 30.09.2015 r.  
www.rhfitness.pl  
tel. 607 207 214, 601 808 980

**REHABILITACJA dzieci i dorosłych**

**ZOZ**  
Gminny Ośrodek Zdrowia w Prażmowie  
ul. Bogusława Ostapowicza 4  
05-505 Prażmów, tel/fax: 22 756 73 82  
email: prazmow@zozprazmow.pl

**REKLAMA**  
w Przeglądzie Piaseczyńskim  
tel. 501 091 480

## PIASECZNO

## KONCERT WIEDEŃSKI



Zapraszamy Państwa na Koncert Wiedeński, który odbędzie się już 3 października o godzinie 18:00 w Centrum Kultury w Piasecznie.

Podczas gali usłyszycie Państwo obdarzonych wspólnymi głosami, fantastycznych solistów operowych. Towarzyszyć im będą wybitni, polscy kameraliści młodego pokolenia, występujący na co dzień z najlepszymi orkiestrami i dyrygentami w Polsce i Europie. Tej gali nie można przegapić, na scenie pojawią się laureaci międzynarodowych konkursów muzycznych, wirtuozi skrzypiec, fortepianu, wspaniali soliści polskiej estrady. Zabrzmią największe przeboje króla walca - Johanna Straussa, nie zabraknie także popisowych arii z najśłynniejszych operetek „Zemsta nietoperza”, „Baron cygański”, „Wesoła Wdówka”, „Księżniczka Czardasza” oraz „Kraina Uśmiechu”. Publiczność usłyszycie m.in.: walc „Nad Pięknym Modrym Dunajem”, arię Barinkaya „Wielka sława to żart”, duet wszech czasów „Usta mil-

czą dusza śpiewa” czy polkę „Tritsch-Tratsch”. Koncert programowo nawiązywał będzie do tradycyjnych gali i noworocznych koncertów odbywających się w Wiedniu.

Bilety już do nabycia w kasie Centrum Kultury w Piasecznie, bilety online na: [www.kupbilecik.pl](http://www.kupbilecik.pl), [www.ebilet.pl](http://www.ebilet.pl), [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl), oraz w sieciach: Empik i Media Expert Zapraszamy w **sobotę 3 października, o 18.00**, do sali Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49

## SPEKTAKL „CIEŃ” w reż. Ewy Kłujso



Pierwszy Wtorek Teatralny w nowym sezonie! Tych, którzy jeszcze nie widzieli, zapraszamy na spektakl CIEŃ Teatru Po 20tej!

Bajka dla dorosłych autorstwa Jewgienija Szwarca opartej na motywach baśni Hansa Christiana Andersena w wykonaniu teatru dla dorosłych działającego przy Centrum Kultury w Piasecznie.

Przekład: Wojciech Młynarski. Scenariusz i reżyseria – Ewa Kłujso. Muzyka – Maciej Małecki. Aranżacja – Tomasz Kłujso.

Zapraszamy we wtorek **15 września o 20.00**, do sali Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49, Wstęp 10 złotych.

## „DZIEDZICTWO UTRACONE”

**XI JARMARK PIASECZYŃSKI  
SPOTKANIE REGIONÓW –  
ZIEMIA RADOŃSKA  
Patronat Honorowy – Minister  
Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego  
13 września 2015, godz.  
12.00–19.00, Piaseczno**

Jarmark Piaseczyński to nawiązanie do XVI-wiecznej tradycji organizowania w Piasecznie jarmarków. Podczas imprezy staramy się odtworzyć klimat dawnych jarmarków, przybliżyć kulturę tradycyjną i rzemiosło. W ramach cyklu „Spotkania regionów” na Jarmark Piaseczyński zapraszani są przedstawiciele różnych regionów etnograficznych. W tym roku pragniemy zaprezentować Ziemię Radomską.

Na Jarmarcznej scenie podczas tegorocznej edycji zobaczyć będzie można miejscowe zespoły jak i zaproszonych gości. Zaprezentowane zostanie widowisko „Księga błazna – moralitet plebejski”, pokazy rycerskie oraz pokazy dawnego rzemiosła.

Poza tym, jak co roku, w Parku Miejskim wystawione zostaną kramy handlowe z tradycyjnymi produktami, twórczością ludową, tradycyjnym rzemiosłem, rękodziełem artystycznym, wyrobami drewnianymi, ceramiką, ozdobami i biżuterią, kuchnią

regionalną, słodkimi wypiekami domowymi, miodami i wyrobami pszczelarskimi.

Jarmark Piaseczyński to także wydarzenia towarzyszące na terenie miasta – wystawy, wycieczka miejska, zwiedzanie stacji Kolei Wąskotorowej i modelarni oraz przewozy dreżyną, a także inne atrakcje bezpłatne dla jej uczestników.

Jarmark odbywa się w ramach ogólnopolskich Europejskich Dni Dziedzictwa.

## PROGRAM

SCENA – 12.00 – 19.00:

- 12.00 – rozpoczęcie Jarmarku Piaseczyńskiego, hejnał Piaseczna,
- 12.10 – występ Piaseczyńskiej Orkiestry Dętej
- 12.45 – występ zespołu „Kłosowianki” ze Złotokłosu
- 13.00 – występ zespołu „Gołcuneczki” z Gałek Rusinowskich oraz Kapeli Braci Pańczaków i Piotra Gacy z Mysiadła
- 13.40 – występ zespołu „Leśne Echo” z Chojnowa
- 14.00 – występ artysty ludowego, muzyka i śpiewaka Zygmunta Żaka (Radom)
- 14.30 – występ zespołu „Gołcuneczki” z Gałek Rusinowskich oraz Kapeli Braci Pańczaków i Piotra Gacy z Mysiadła



13.09.2015, GODZ. 12 - 19  
PARK MIEJSKI, PIASECZNO (UL. CHYLICZKOWSKA)

15.15 – „Księga błazna – moralitet plebejski” – widowisko jarmarczne – Teatr Rozrywki Trójkąt

16.30 – koncert zespołu „Frument Project” (Radom)  
17.30 – pokaz rycerski  
18.00 – koncert zespołu „Zawołany Skład Weselny”  
19.00 – zakończenie XI Jarmarku Piaseczyńskiego

**KRAMY HANDLOWE – 12.00 do zmierzchu:** stoiska twórców ludowych, tradycyjnego rzemiosła, rękodzieła artystyczne, wyroby drewniane, ceramika, ozdoby i biżuteria, bibeloty, kuchnia regionalna, słodkie wypieki domowe, miody i wyroby pszczelarskie.  
**JARMARCZNE ATRAKCJE:**  
– „Baran Piaseczyński” – wypiek regionalny – stoisko Towarzystwa Przyjaciół Piaseczna  
– Wioska Rycerska – stylizowane obozowisko rycerzy,  
– Wioska Rzemiosł Dawnych – stylizowane obozowisko z wytwórczością na żywo,  
– karuzela retro  
Wydarzenia towarzyszące na terenie miasta:

9.00–15.00 – Muzeum Regionalne w Piasecznie (Pl. Piłsudskiego 10); wstęp bezpłatny  
– wystawa „Motywy miłosne w sztuce ludowej” – wystawa ze zbiorów Muzeum Wsi Radomskiej w Radomiu.  
10.00 – „Piaseczyńnianie po pracy” – wycieczka miejska z przewodnikiem; wycieczka bezpłatna; zbiórka – Ratusz (pl. Piłsudskiego); przewodnik – Stanisław Hofman  
12.00 – Piaseczyńsko-Grójeckie Towarzystwo Kolei Wąskotorowej (ul. Sienkiewicza 14) – bezpłatnie – przewozy dreżyną ręczną i spaliniową  
– zwiedzanie stacji kolejki wąskotorowej i modelarni

## KALENDARIUM KULTURALNE

## PIASECZNO

## WYDARZENIA:

**12.09 – godz. 18.00–21.00** – Charytatywny Koncert Szantowy dla Szymka Bociana. W programie koncerty: Michał „Słowik” Słowikowski, Młode Wyjce, The Tamblers, Jolly Roger Piaseczno, sala Domu Kultury, ul. Kościuszki 49  
**15 września godz. 20.00–22.00** – Wtorek Teatralny – Teatr „Po 20-tej”. Spektakl „Cień” w reż. Ewy Kłujso Piaseczno, Sala Domu Kultury, ul. Kościuszki 49. Wstęp 10 złotych  
**17.09 – godz. 11.00** – Rocznicą Agresji ZSRR na Polskę Wykład oraz wystawa fotografii „Emigracja Młodzieży na skutek wybuchu II Wojny Światowej”, spotkanie z rodziną Państwa Szadkowskich. Piaseczno, Sala Domu Kultury, ul. Kościuszki 49. Wstęp wolny  
**18.09 – Godz. 10.30, 11.30, 11.30** – Koncert Filharmonii „Co nam przyniósł XX wiek?”. Przepis na muzykę. Od wielu lat, wspólnie z Filharmonią Narodową w Warszawie organizujemy koncerty edukacyjne dla dzieci w wieku przedszkolnym oraz dla klas 0–III. Koncerty prowadzi Pani Malina Sarnecka mająca doskonały kontakt z dziećmi, a wśród artystów znajdują się znani soliści, oraz utalentowani wykonawcy. Wstęp: 8 zł  
**18.09 – godz. 19.30 – 22.00** – Świeczowisko plenerowe w wili „Zośki” Impreza w ramach akcji „Ratujmy dom Zośki”. **Zalesie Dolne, ul. Królowej Jadwigi 11.** Wstęp 10 złotych  
Więcej na [www.kulturalni.pl](http://www.kulturalni.pl)



## GÓRA KALWARIA

## WYDARZENIA:

**13.09 godz. 15.00** – Teatralna Niedziela, Twój dla dzieci – Kino Uciecha, ul. Ks. Sajny 14  
**17.09 godz. 20.00** – HIP cHOPin REMIX – spektakl muzyczny – Teatr Piosenki – Kalejdoskop Kultury, ul. Białka 9  
**18.09 godz. 10.40** – „Spotkania z muzyką” – koncert Filharmonii Narodowej. W salach XIX-wiecznej Europy / Czy mogą być pieśni bez słów – Kalejdoskop Kultury, ul. Białka 9  
**19.08 godz. 15.00** – Smykofonia na Mazowszu, Pójdziemy na łów – Kalejdoskop Kultury, ul. Białka 9  
**19.08 godz. 12.00–17.00** – Europejskie Dni Dziedzictwa – Zamek w Czersku  
**20.08 godz. 12.00–21.00** – Gminne Święto Plonów – Sobików  
**10.09, 15.09, 16.09, 17.09** – Żywe lekcje historii. Wykład poświęcony historii i pokazy tradycyjnych rzemiosł. Zamek Książąt Mazowieckich w Czersku, zajęcia organizowane są bezpłatnie, obowiązują bilety wstępu na zamek: normalny 8 zł, ulgowy i grupy 5 zł  
**WYSTAWY:**  
**28.08–30.09** – Wystawa fotografii księdza Jana Krajewskiego „Słońcem malowane” – baszta, Zamek Książąt Mazowieckich w Czersku.  
Więcej na [www.kulturagk.pl](http://www.kulturagk.pl)



**XVIII Europejskie Dni Dziedzictwa w Czersku**

**Dziedzictwo utracone**

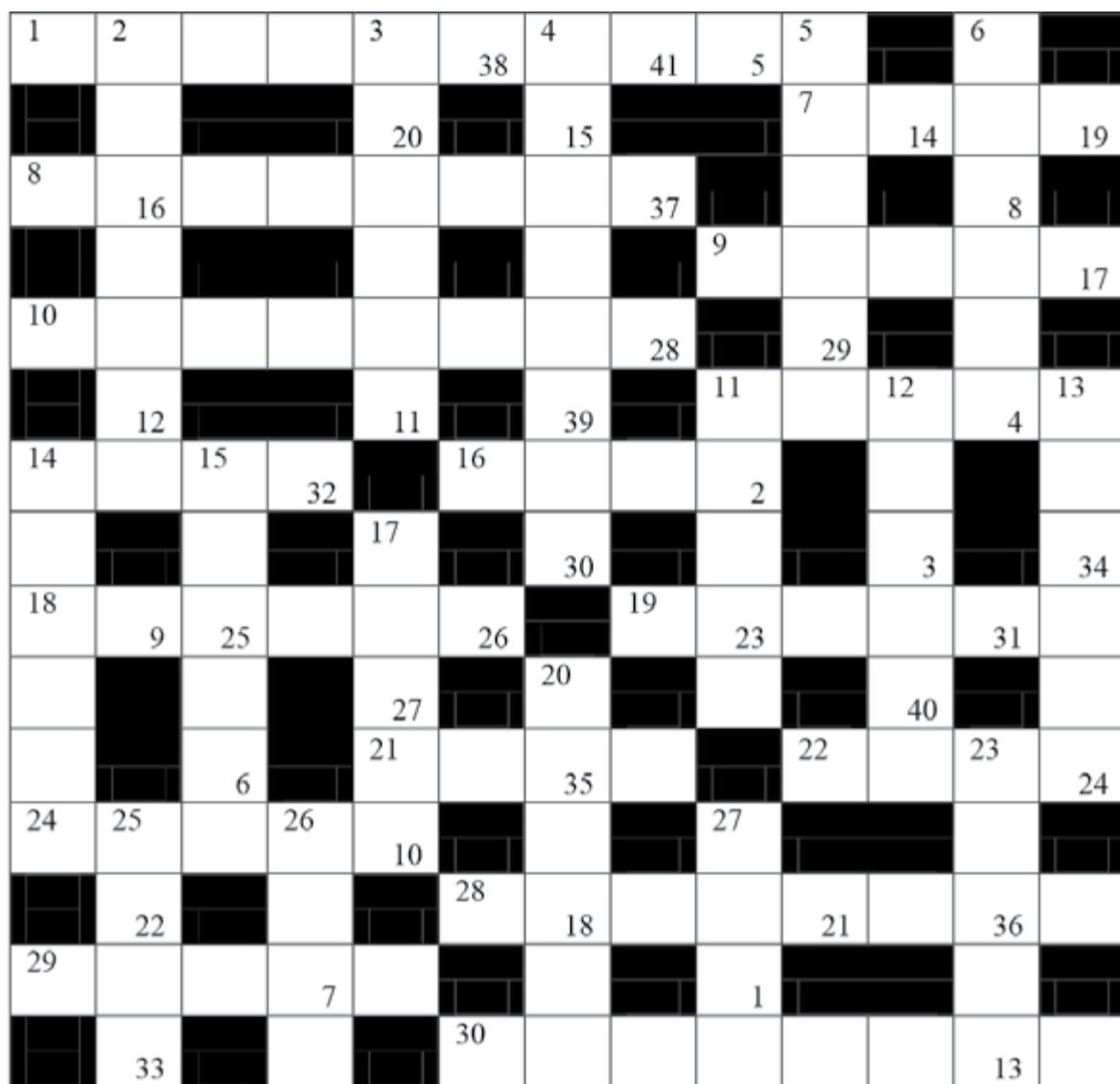
**19 września 2015 r.**  
sobota godz. 12.00–17.00  
Zamek Książąt Mazowieckich w Czersku

**Program:**

- Hejnał Czerska
- Uroczyste otwarcie komnaty Kasztelana
- Występy zespołów ludowych z Urzecz: Wólkowianki, Lurzycki, Kalwarki, Urzeczni, Sołtysi
- Koncert Joanny Słowińskiej z zespołem
- Wystawy fotograficzne:  
dr. Łukasza Maurycego Stanisłaska „Urzecze w Górze Kalwarii”  
Towarzystwa Miłośników Karczewa „Karczewskie Urzeczce”

*oraz:*

- Warsztaty śpiewacze – Joanna Słowińska
- Spotkanie z dr. Łukaszem Maurycem Stanisłaskiem – autorem książek i publikacji o Urzecz
- Urzecz w malowaniu Łukasa Słoki
- Warsztaty rekonstrukcji historycznej XV–XVII-wiecznej
- Promocja książki „Kolejka sądów szwedzkich miasta Nowej Jerozolimy” s. Małgorzaty Borkowskiej OSB
- Filmy o Urzecz i o zamku w Czersku
- Degustacja regionalnych potraw: sytycha, barszcz chrzanowy, pierogi, ciernotka
- Stoiska rękodzieła artystycznego i gastronomiczne



Litery z pól ponumerowanych od 1 do 41 utworzą rozwiązanie – aforyzm oraz nazwisko jego autora.

**Poziomo:** 1 – Nagły wylew krwi do mózgu. 7 – państwo. 8 – oficer przyboczny. 9 – spis, lista. 10 – zespół zakładów przemysłowych. 11 – zabronienie. 14 – miara krawcowej. 16. – pada do łuzu. 18 – stojan, nieruchoma część silnika elektrycznego. 19 – durszlak. 21 – znak dla muzyka. 22 – ścisk, ciżba. 24 – dama lub król. 28 – katastrofa na autostradzie. 29 – paryski opryszek. 30 – skąpiec, sknera.

**Pionowo:** 2 – Służy jako podkład, umocnienie. 3 – na wczasach pod gruszą. 4 – majowy wonny kwiat. 5 – w parze z pasywami. 6 – stado wilków. 11 – Szczeciński lub Wiślany. 12 – skrzat, liliput. 13 – element skoczni. 14 – kapitański na statku. 15 – kanadyjski myśliwy. 17 – drzewo iglaste. 20 – bywa paniczny. 23 – miasto polskiej piosenki. 25 – najwyższe w Europie. 26 – grzanka. 27 – czerwone kwiaty na Monte Cassino.

Osoba, która wyśle poprawne rozwiązanie krzyżówki na adres redakcja@przegladpiaseczynski.pl, weźmie udział w losowaniu nagrody ufundowanej przez Centrum Kultury w Piasecznie – podwójnego zaproszenia na Koncert Wiedeński. Zwycięzcę ogłosimy w kolejnym wydaniu Przeglądu Piaseczyńskiego.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	

R E K L A M A

**MAGIEL PRASUJĄCY**  
pon.-pt. 14.00-18.00, sob. 9.00-14.00  
ul. Fabryczna 41, Piaseczno, tel. 503 798 370

**Tel. 601 227 246**  
www.dezynsekcja24h.com

**ZAPRASZAMY CAŁE RODZINY** na dania z grilla i lody

**GRILL BAR KEBAB U TOMKA**  
www.grillbarutomka.pl  
ul. Gen. Jarzabka 26 lokal 222, PIASECZNO  
696 154 020

**ZADBAJ O SWÓJ KOMIN**  
Nowoczesne wkłady aluminiowe lub z blachy kwaso-odpornej  
**DORADZAM – INSTALUJĘ**  
Malowanie dachów, konserwacja, czyszczenie  
Janusz Zalewski, tel: 737 09 01, 604 192 638

**www.ekobud.waw.pl**  
**DOCIEPLANIE BUDYNKÓW**  
**ELEWACJE, PODDASZA**  
**501 62 45 62**

**OGŁOSZENIA DROBNE**

**USŁUGI**

Dachy - pokrycia, naprawy, tel. 502 473 605  
Remontowo - budowlane, ogrodzenia, tel. 513 137 581  
Wylewki agregatem, tel. 668 327 588  
Studnie, pompy ciepła, tel. 508 84 16 16, www.wiertnik.pl  
Glazura, panele, terakota, hydraulika, gres, elektryka, malowanie, roboty murarskie, gipso- wanie, płyty g-k, ogrodzenia klinkierowe, tel. 603 485 726  
Schody, podłogi - układanie, renowacja i inne usługi stolarskie, tel. 503 344 567, 502 514 388, www.schodypodlogi.pl  
DACHY-krycie, naprawa, podbitka. Faktura vat, wycena gratis! Szybko i fachowo! tel. 518-334-356 email: adek178@vp.pl  
Studnie, 601 231 836  
Szkolenia BHP i PPOŻ, doradztwo, instrukcje, ocena ryzyka zawodowego, prowadzenie dokumentacji, wypadki, pierwsza pomoc, kadry, przegląd gaśnic, hydranty, sprzedaż gaśnic, instrukcje bezpieczeństwa pożarowego tel. 600 321 347  
Kominki i piece szamotowo- kafłowe www.kominkiamramczyk.pl tel 608728666  
Malowanie, sufity podwieszane, zabudowy k-g, panele, tel. 601 312 28  
Zbiorniki żelbetonowe na szambo 10 i 6 m3 produkcja-sprzedaż-transport-wykop-montaż-podłączenia, www.eko-bet.home.pl, tel.227270142, 605393466

DJ – prezenter – Paweł Górski. Wesela, bankiety, studniówki, imprezy firmowe tel. 660508877, 509619238

**NIERUCHOMOŚCI WYNAJMĘ**

Kwatery pracownicze na 8 osób. Tarczyn ul. Działkowa 5. Tel: 601-98-66-73

Magazyny w Antoninowie, ochrona całodobowa, tel. 604 470 270, 604 470 370

**NIERUCHOMOŚCI SPRZEDAM**

**BEZPOŚREDNIO SPRZEDAM NAROŻNĄ DZIAŁKĘ 715 M KW W ZALESIU DOLNYM PRZY GŁÓWNEJ DRODZE**  
TEL. 501 156 766

Sprzedam bezpośrednio działki budowlane 15 km od centrum Piaseczna. Usługowo mieszkaniowe. Tel:603-862-559

Osiedle Skalna, Bobrowiec gmina Piaseczno, ul. Skalna, Sprzedam dom bezpośrednio, 197m2 powierzchni użytkowej, cena 569 tyś brutto, www.osiedleskalna.eu, tel. 515-000-014

Sprzedam mieszkanie w centrum Grójca o pow. 47 m2 . Mieszkanie po remoncie, 2 pokoje, kuchnia, łazienka. Do mieszkania przynależy piwnica. Tel. 691-708-213

Segment 128 m2 deweloperski lub wykończony, z ogródkiem, 2 miejsca postojowe, Góra Kalwaria, tel. 697-626-322.

Segment 113,8 m2 lub 148 m2 z działką, cztery sypialnie, kuchnia, trzy łazienki, dwa miejsca postojowe, Góra Kalwaria, tel. 697-626-311.

Dom w Sierzchowie 169/539 m2, tel. 697 626 322, 697 626 311

Dom w Ustanowie 180 m2, działka 900 m2, tel. 607 919 912

Sprzedam działki nad jeziorem, od 1000 m2, media, prawo zabudowy, część działek z linią brzegową, blisko las, 150 km od W-wy, 605-099-422, www.cesardzialki.pl

Sprzedam mieszkanie w Tarczynie, 54 m2, 2 pok. Tel. 603984509

**PIANINA, FORTEPIANY**

Wieloletnia Tradycja Rodzinna pełny zakres napraw + strojenie. Pomoc i porady przy zakupie. Transport i wypożyczanie. Wystawiamy rachunki, tel. 880-320-755

**NAUKA**

Hiszpański : lektor native speaker, języka ogólnego i biznesowego 726 256 553

Angielski - dzieci, młodzież , dorośli. Wszystkie poziomy, wszystkie egzaminy. Wieloletnie doświadczenie, native speaker. TLUMACZENIA. tel. 505-163-733 , 694-487-467.

**ZWIERZAKI**

ADOPCJA - jeśli chcesz adoptować zwierzaka, zwróć się do nas. Opiekujemy się psami i kotami z Piaseczna, Konstancina i Góry Kalwarii. Zwierzęta są czyste, zdrowe, zaszczepione, wysterylizowane. Duże i małe, każdej maści i temperamentu. Pomoc przy doborze zwierzaka gwarantowana. Tel: 729 591 159; 503 069 502; 502 507 466; 601 747 907; 502 906 532

**ZDROWIE**

Lekarz seksuolog, tel. 22 825 19 51  
Dom Opieki, Piaseczno, tel. 601 870 594

**DAM PRACĘ**

Zatrudnię ekspedientki do sklepu spożywczego w Ustanowie, tel. 601 953 432

Zatrudnimy fryzjera/kę do Instytutu Dr Eris w Konstancinie, tel. 695 15 16 16

Konstruktor - wyroby z blachy, profili i rur ; Ślusarz - spawacz, Gołków k. Piaseczna, casmet-system@wp.pl, tel. 602 253 180

Studentce do prowadzenia zajęć z dziećmi, wymagany bardzo dobry angielski. Tel. 505-163-733

R E K L A M A

**UBEZPIECZENIA - MAXI**  
BRYGADA ZAWIŚLAK  
MULTIAGENCJA - PELEN ZAKRES UBEZPIECZEŃ  
KOMUNIKACYJNE \* FIRMOWE  
MAJĄTKOWE \* OSOBOWE  
TEL. 601-911-009 ul. Czajewicza 28  
05-500 PIASECZNO  
ubezpieczenia.maxi@gmail.com

**BIURO OGŁOSZEŃ W PIASECZNI**  
**Przegląd**  
PIASECZYŃSKI  
ul. Książkiewicza 45 lok. 18  
tel. 22 213 85 85, 601 213 555

**BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**  
CZYNNE: PONIEDZIAŁEK-PIĄTEK 8.00-16.00

- ✓ usługi księgowe
- ✓ porady prawne, sądowe
- ✓ doradztwo gospodarcze
- ✓ porady księgowe
- ✓ zakładanie spółek,
- ✓ pomoc w administracji,
- ✓ rozliczenia
- działalności gospodarczej
- urzędach, kontrolach

t: 22 292 96 25, 789 106 426, Wólka Kosowska, al. Krakowska 87/B-15

# ASO, gwarancja bezpieczeństwa

Każdy posiadacz samochodu, staje przed wyborem, czy serwisować auto w Autoryzowanym Serwisie (ASO), czy korzystać z usług warsztatu niezależnego. A gdyby pytanie brzmiało: wolisz, żeby leczył Cię lekarz, czy najwybitniejszy nawet weterynarz? Przecież weterynarz też zna się na chorobach serca, płuc, czy kończyn.

**T**ak jak weterynarz może być, i najczęściej jest, świetnym fachowcem od chorób zwierząt, tak niezależny serwis może zatrudniać znakomitych mechaników. Tyle, że nie są oni szkoleni do naprawy właśnie Twojego modelu samochodu, tak jak mechanicy w ASO.

Oczywiście jest wiele usług, które można bezpiecznie wykonać u niezależnego mechanika. Pozwala na to zresztą rozporządzenie Komisji Europejskiej 461/2010, zwane potocznie GVO, które weszło w życie 1 czerwca 2010 r. i umożliwia każdemu właścicielowi auta, podczas okresu gwarancji wykonywanie napraw



WYBIERAMASO.PL

R E K L A M A

peugeot.pl

## PROMOCJA WIEKU

### W PEUGEOT CZAS SIĘ DO CIEBIE UŚMIECHA

**WIEK SAMOCHODU**

**6 LAT 25%**    **5 LAT 20%**    **4 LATA 20%**

**RABAT NA CZĘŚCI I ROBOCIZNĘ**

**WYMIANA OLEJU WRAZ Z FILTREM W ATRAKCYJNYCH CENACH**

PEUGEOT REKOMENDUJE TOTAL

U nas czas działa na Twoją korzyść! Serwisowanie auta w ASO Peugeot to dobry wybór, także w przypadku starszych samochodów. W ramach programu PROMOCJA WIEKU dostaniesz nie tylko pewność profesjonalnej obsługi, lecz także zniżkę – tym większą, im więcej lat ma Twój samochód. Dzięki temu oryginalne części i serwis możesz mieć nawet o 25% taniej, a wymianę oleju wraz z filtrem w bardzo atrakcyjnych cenach. O szczegóły pytaj Doradców Serwisowych Klienta.

MOTION &amp; EMOTION



LION MOTORS PIASECZNO

ul. Puławska 34, 05-500 Piaseczno, tel.: 22 206 20 00  
e-mail: Lion.Piaseczno@peugeot.com.pl, www.lionmotors.pl

i przeglądów okresowych zarówno w Autoryzowanych Stacjach Obsługi, jak i warsztatach niezależnych.

Jednak nie zawsze jest to rozwiązanie dobre. Autoryzowane Stacje Obsługi są wyspecjalizowane w obsłudze aut konkretnych marek, dzięki czemu klient zawsze ma pewność, że jego samochodem zajmą się profesjonalnie przeszkoleni fachowcy. Poza tym tylko Autoryzowane Serwisy posiadają specjalistyczny sprzęt, dostarczany do ASO przez producentów samochodów. Dzięki niemu wszystkie usługi wykonywane są w sposób maksymalnie bezpieczny. Specjalistyczne narzędzia są kompatybilne z konkretnym modelem auta, dzięki czemu Autoryzowany Serwis Obsługi jest w stanie szybko i skutecznie ujawnić oraz usunąć ewentualną usterkę.

Innym, istotnym argumentem przemawiającym na rzecz dokonywania napraw w ASO, jest to, że dysponują one pełnym dostępem do dokumentacji technicznej. Jest to bardzo ważne podczas bardziej skomplikowanych napraw. Dostęp ten w przypadku warsztatów niezależnych często jest bardzo ograniczony.

Najważniejsza jest jednak nie mechanika, ale elektronika. Produ-

owane dziś auta posiadają wiele systemów elektronicznych, które podlegają stałej aktualizacji oprogramowania. Tylko Autoryzowane Serwisy posiadają dostęp do najnowszych wersji oprogramowania, które dają możliwość bezpiecznej i legalnej aktualizacji systemu. Mają też najnowocześniejsze narzędzia diagnostyczne, które potrafią „dogadać się” z komputerem samochodu i wykryć wszelkie usterki, czy niedomagania.

Producenci aut bardzo dbają o bezpieczeństwo swoich klientów. Jeśli zdarzy się jakiś błąd konstrukcyjny, który nawet minimalnie może wpływać na bezpieczeństwo użytkowników auta zazwyczaj ogłaszana jest tak zwana akcja serwisowa. Właściciel auta może bezpłatnie usunąć usterkę. Oczywiście dzieje się to wyłącznie w ASO, i tylko w ASO można uzyskać wszelkie informacje o akcjach serwisowych dla Twojego auta.

Dlatego trzeba rozsądnie korzystać z rozporządzenia GVO. Autoryzowane Serwisy, to często gwarancja bezpieczeństwa.

**Grunt to specjalizacja  
Jesteś na bieżąco  
Po pierwsze szkolenia**

Redakcja

REKLAMA

w Przeglądzie Piaseczyńskim

tel. 501 091 480